

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Schweizer Ingenieur und Architekt**

Band (Jahr): **106 (1988)**

Heft 36

PDF erstellt am: **19.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## Zum Titelbild

### Verwaltungszentrum in Lancy, Genf

Zum erstenmal in der Schweiz wurde für die Fassade eine zukunftsweisende Technologie angewandt. Es handelt sich um das Ganzglassystem Transwall, das eine höchste Wärmeisolation gewährleistet. Dieses Gebäude, erstellt von Mobag Entreprise générale SA in Genf, enthält auf 5 Geschossen 14 000 m<sup>2</sup> Büros und in 3 Untergeschossen 360 Parkplätze. Die Klimaanlage ist mit einem totalen Wärmerückgewinnungssystem versehen, womit das Gebäude Tag und Nacht klimatisiert wird, so dass auf eine traditionelle Heizung verzichtet werden kann.

Die Mobag Generalunternehmung AG arbeitet als unabhängiger Generalunternehmer, Projektmanager und Berater in allen Sparten des Hochhauses.

Ihre qualifizierten Dienstleistungen umfassen professionelles Projektmanagement, Beschaffung von Bauland, Optimierung von Projekten, Bauvorbereitung, technische und administrative Bauleitung, Abschlussarbeiten, aber auch Beratung in Einzelfragen.

*Architekt:*

P. Sartorio, Architekt SIA-AGA-EPFZ

*Ingenieur:*

P. Moser, Ingenieur EPFZ-SIA

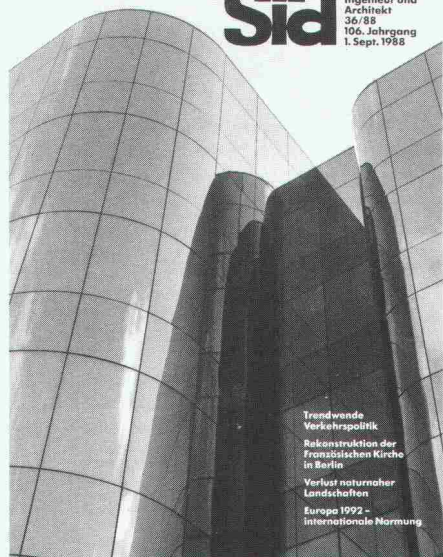
*Bauberatung und Ausführung:*

Mobag Entreprise générale SA



17, rue du Cendrier, 1201 Genf  
Telefon 022/31 21 60

**Sia** Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt  
36/88  
106. Jahrgang  
1. Sept. 1988



Trendwende  
Verkehrspolitik  
Rekonstruktion der  
Französischen Kirche  
in Berlin  
Verlust naturnaher  
Landschaften  
Europa 1992 -  
internationale Normung

## Inhalt

<b>Zeitfragen</b>	<b>Trendwende bei der Verkehrspolitik in der Stadt Zürich?</b> <i>W. Streich, Zürich</i>	993
<b>Restauration</b>	<b>Die Rekonstruktion der Französischen Kirche in Berlin</b> <i>R. Steiger und U. Karl, Berlin</i>	994
<b>Umwelt</b>	<b>Verlust naturnaher Landschaften</b> <i>H. Koeppl, Windisch, und W. Zeh, Bern</i>	1000
<b>Normen</b>	<b>Europa 1992 und die internationale Normung im Bauwesen</b> <i>C. Reinhart, Zürich</i>	1005
<b>Zeitfragen</b>	<b>Endlich eine Chance für das «Lebensretterhaus»?</b>	1010
<b>Wettbewerbe</b>	<b>Riassetto della zona a lago di Caslano (D). Spiel- und Sporthalle Tägerhard, Wettingen AG (E)</b>	1012
<b>Bücher</b>	<b>Holz, ein Naturstoff in der Technikgeschichte. Siedlungsökologie 1987</b>	1014
<b>Aktuell</b>	<b>Internationale Auszeichnung der Schweizer Pionierleistung im Gasturbinenbau. Anglo-Swiss Turbine Collaboration. VSE subventioniert Elektrofahrzeuge. Bahn datennetz «Hermes» für europäischen Güterverkehr. Europäisches Bahnsystem 2000: Wirtschaftlichkeit ist das grosse Ziel. Neue Brandschutzvorschriften. Deutsche Bundesbahn bestellt 41 ICE-Züge. Ab 1990 Europäischer Denkmal-Tag</b>	1015
<b>GEP</b>	<b>Vortrag Maag-Konzern</b>	1017
<b>SIA-Mitteilungen</b>	<b>Beschäftigungslage in den Ingenieur- und Architekturbüros</b>	1018
<b>B-Seiten</b>	<b>Laufende Wettbewerbe und Ausstellungen. Standbesprechungen Altbau-Modernisierung. Aus Technik und Wirtschaft. Weiterbildung. Stellenvermittlung. Tagungen. Vorträge. Messen</b>	B 133-140
<b>Impressum</b>	<b>am Schluss des Heftes</b>	

## Ingénieurs et architectes suisses

<b>Numéro 17/88</b>	Rédaction: En Bassenges, 1024 Ecublens, tél. 021/47 20 98	
<b>Editorial</b>	<b>Quelle croissance?</b> <i>par Jean-Pierre Weibel</i>	241
<b>Actualité</b>	<b>Les 400 km/h sur rail dépassés pour la première fois</b>	243
<b>Architecture</b>	<b>Concours d'architecture îlot Riponne-Tunnel, Lausanne</b>	244
<b>Actualité</b>		254
<b>Bibliographie</b>		258

# SikaBau schützt.



Es ist Tatsache: Luftverschmutzung, «Saurer Regen» und Abgase, aber auch Frost und Tausalz beschleunigen heute die Korrosion an Bauwerken und führen oft zu erheblichen Schäden.

Wir helfen Ihnen, Bauwerke zu schützen oder zu sanieren. Beton-Bauten, historische Bauten, Strassen, Tanklager, Tunnel, Schwimmbäder, Böden...

SikaBau hat alles, was es dafür braucht: kompetente Fachleute für Schutzmassnahmen, viel Erfahrung im In- und Ausland und bewährte, führende Sika-Produkte.

**SikaBau**   
wenn Spezialkenntnisse entscheiden

SikaBau, Zürich, Postfach 1287  
Tel. 01/62 40 40

Steg-Gampel, Kantonsstr.  
Tel. 028/42 29 51

Bern 11, Postfach 7  
Tel. 031/42 30 31

Muttenz, Bizenenstr. 55  
Tel. 061/61 44 11

Chur, Raschärenstr. 33  
Tel. 081/22 69 62

Luzern, Tribtschenstr. 9  
Tel. 041/44 88 18

Lausanne, 11, bd de Grancy  
Tel. 021/26 54 21

Meyrin, 13, Pré de la Fontaine  
Tel. 022/83 05 58

St. Gallen, Dufourstr. 28  
Tel. 071/25 44 33

Cadenazzo, Via Cantonale  
Tel. 092/62 18 23

**Warum setzen Sie das neue**

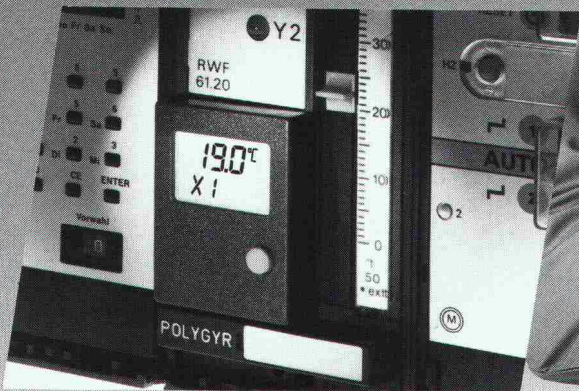
**POLYGYR®-Digitalanzeigemodul von**

**Landis & Gyr ein?**

**«Weil ich mich vor Ort**

**umfassend**

**informieren will.»**



Wer bei einer HLK-Anlage den Blick aufs Ganze richten will, kann das. Unsere Lösung dazu: POLYGYR® mit dem Digitalanzeigemodul.

Das mikroprozessorgesteuerte Modul kann auf alle neuen und bereits installierten POLYGYR®-Regler aufgesteckt werden.

Nur codieren, aufstecken und ablesen. So einfach verschaffen Sie sich den ganzen Durchblick.

Sie sehen: Mit Landis & Gyr als einem Partner entscheiden Sie sich fürs Zeitgemässe.

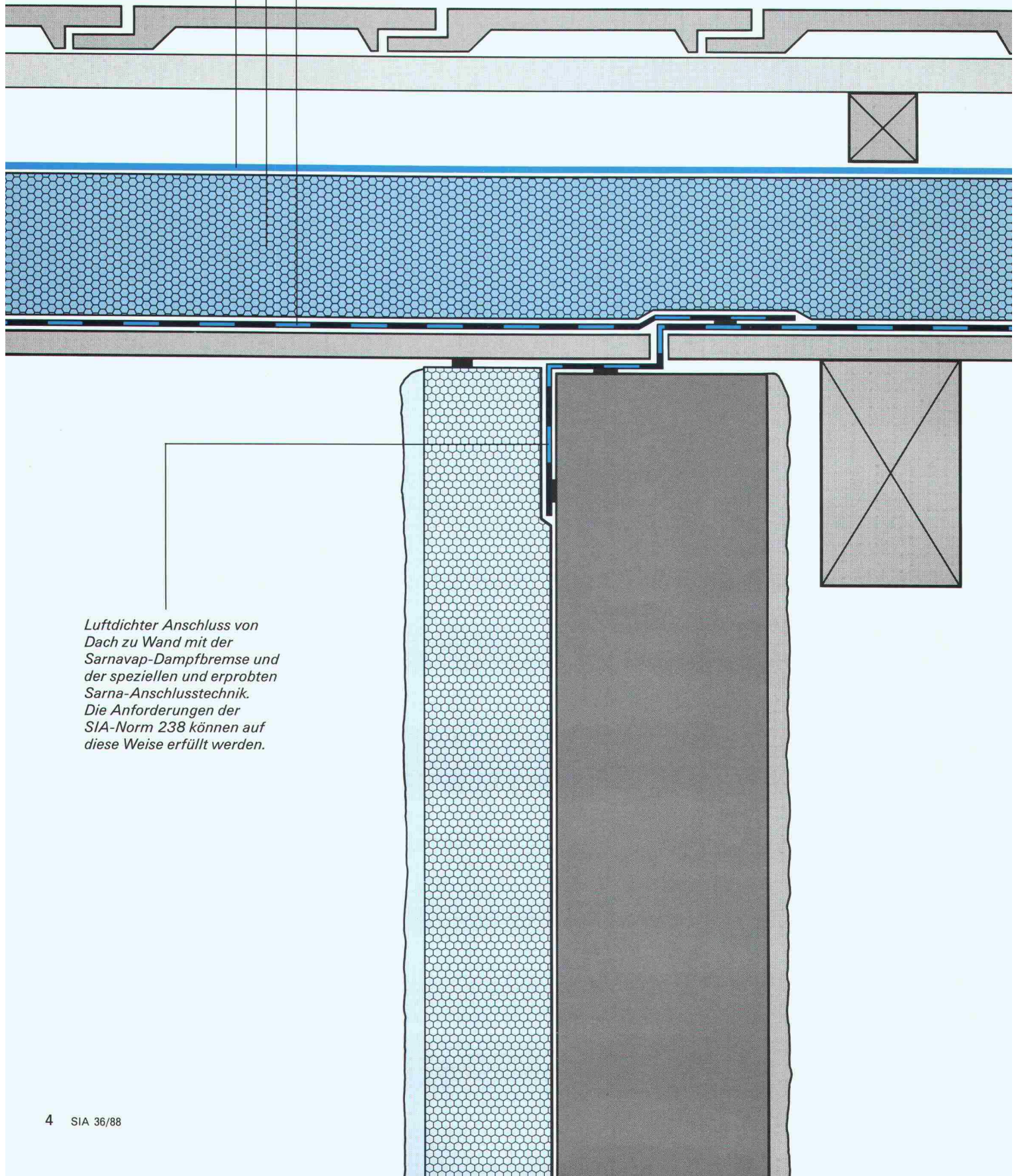
**Zukunftssichere HLK-Systeme von einem Partner**

Landis & Gyr Zug AG  
Heiz- und Regeltechnik HLK  
30 CHAM, Hinterbergstrasse 11  
Tel. 042-44 81 44

Verkaufsbüros in Basel, Bellinzona,  
Bern, Genf, Epalinges (VD), Ebikon (LU),  
St. Gallen, Zürich

**LANDIS & GYR**

*Sarnatex-Unterdachbahn: wind- und wasserdicht verschweisst.  
 Sarna-Wärmedämmung: durchgehend und ohne Wärmebrücken verlegt.  
 Sarnavap-Dampfbremse: luft- und dampfdicht verklebt.*



*Luftdichter Anschluss von Dach zu Wand mit der Sarnavap-Dampfbremse und der speziellen und erprobten Sarna-Anschluss-technik. Die Anforderungen der SIA-Norm 238 können auf diese Weise erfüllt werden.*

DIE KRONE DES HAUSES.

# 2.

## *Wer das SarnaRoof- Unterdach einplant, hat das Problem der innenseitigen Feuchtigkeit gelöst.*

*Gegen Feuchtigkeit und Dampf von innen bietet die Dampfsperre beim bewährten SarnaRoof-Unterdachsystem perfekten Schutz. Sie besteht aus einer speziellen Kunststoffbahn, die direkt auf die Dachschalung verlegt und nach unserer speziell entwickelten An- und Abschlusstechnik dicht an die Konstruktion angeschlossen wird. Dadurch entsteht eine innenseitige Luftdichtigkeitsebene, die Schäden durch das Einströmen von warmfeuchter Raumluft in die Kaltzone der Dachkonstruktion verhindert, vor allem bei den An- und Abschlüssen. Einer von vielen Vorteilen des SarnaRoof-Unterdaches. Möchten Sie das ganze System kennenlernen? Wir schicken Ihnen gerne unsere ausführlichen Unterlagen über «Die Krone des Hauses». Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen, Telefon 041-66 99 66, intern 569.*

*Firma*

SIA 1.9.88

*Name*

*Adresse*

*Telefon*

 **Sarna**



# Leitungen ohne Gräben...

verlegen – umweltschonend, ohne Verkehrsbehinderungen und immissionsarm – mit der revolutionären Tiefbautechnik für nicht begehbare Durchmesser. Das bringt der «Maulwurf» fertig. Er zieht GUP, Eternit- und Betonrohre (gegenwärtig im  $\varnothing$  400–650 mm) direkt in einem Zuge bis 120 m fixfertig ein. Zielgenau, schnell und...

**wirtschaftlich ab 75 m**

Verlangen Sie unverbindlich unsere Dokumentation mit Referenzen

usp Vorstudienbau ASW, Erlangen

# PIATTI

Marco Piatti AG · Kempthalstrasse 91 · 8308 Illnau/ZH · Telefon 052-44 13 33 · Telefax 052-44 22 07

## Warme Füße.

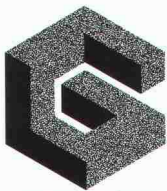
**SCHICHTEX**  
DÄMMTECHNIK

Wir haben für Sie die geeigneten Wärmedämmplatten für die **Kellerdecke** und den **Dachstock.**

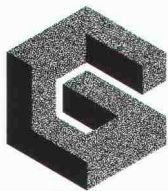
**Bau + Industriebedarf AG** 4104 Oberwil/BL, Tel. 061 401 40 30

# **Die vereinigten Taten der Gipsunion.**

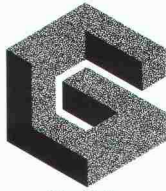




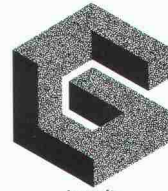
Alba Vollgipsplatten für Trennwände



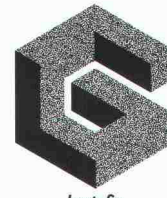
Lentolit Weissputz LW



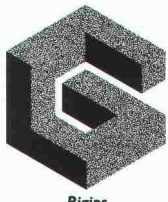
Alba-Grün Vollgipsplatten für Vorsatzschalen in Nassräumen



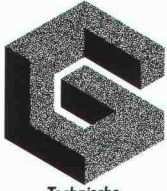
Lentolit Gips-Maschinenputz LMBL



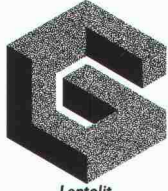
Lentofix Haftbrücke



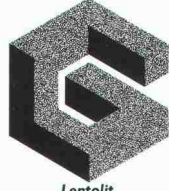
Rigips Bauplatte RB «vario»



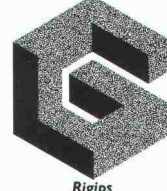
Technische Dokumentation



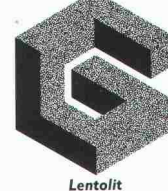
Lentolit Spezialabrieb innen LSAI



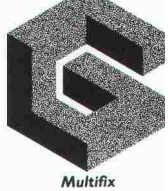
Lentolit Spezialabrieb aussen LSAA



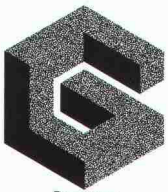
Rigips Doppelständerwände



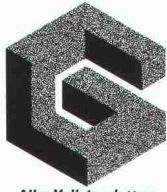
Lentolit Gips-Grundputz LG



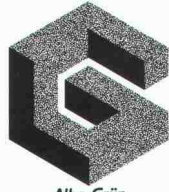
Multifix mineralischer Klebstoff



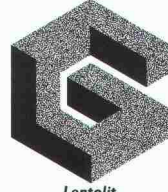
Beratung bei der Planung



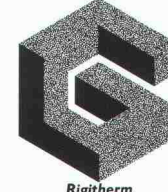
Alba Vollgipsplatten für Vorsatzschalen



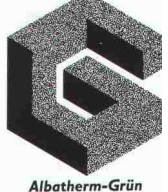
Alba-Grün Vollgipsplatten für Trennwände in Nassräumen



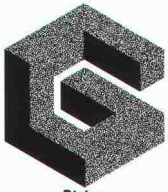
Lentolit Sculpteur



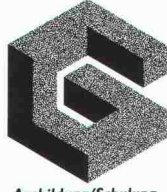
Rigitherm Verbundplatte MF



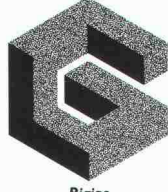
Albatherm-Grün Verbundplatten für die Wärmedämmung in Feuchträumen



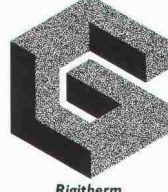
Rigips Fugenfüller «vario»



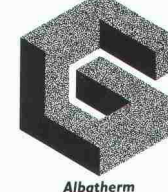
Ausbildung/Schulung



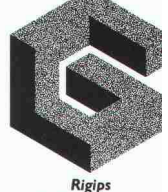
Rigips Bauplatte imprägniert RBI



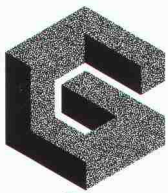
Rigitherm Verbundplatte



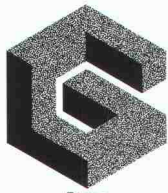
Albatherm Verbundplatten für die Wärmedämmung



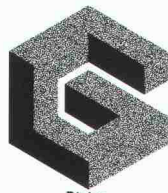
Rigips Leichtbausystem für Wände



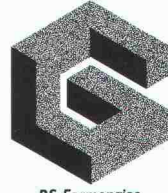
Rigips Leichtbausystem für Decken



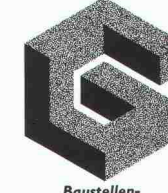
Rigips Leichtbausystem für Dachgeschoss-Ausbau



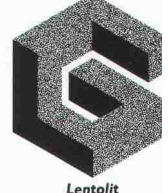
Rigips Brandschutzdecken



BS-Formengips für Handwerk und Kunst



Baustellenbegleitung

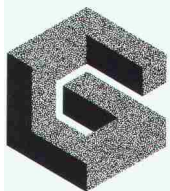


Lentolit Spachtelmasse LSP

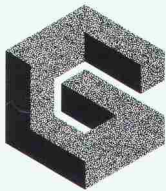
HSB

Das alles kann Gipsunion bieten – und noch viel mehr. Die Gipsunion verarbeitet Naturprodukte zu Markenartikeln von hoher und gleichbleibender Qualität: zum **Lentolit** Putz-Programm mit verschiedenen Innen- und Aussenputzen, zum **Lentolit** Anhydrit-Fliess-Estrich, zum **Lentolit** Mauermörtel, zu glas-

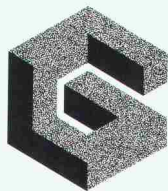
faserarmierten **Alba** Vollgips-Platten, zum **Rigips** Leichtbausystem und ausserdem zu vielen Spezialitäten für Bau, Handwerk und Kunsthandwerk und Kunst. Darüber hinaus bietet die Gipsur ihren Kunden neben 85 Jahren Erfahrung auch ihr ganzes Wissen und Können an. Sichern Sie sich die vereinigten Taten der G



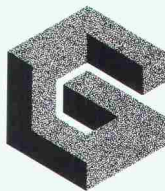
Lentolit  
Zementanwurf  
LZAW



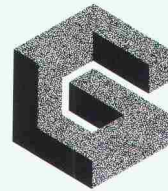
Albaphon  
Verbundplatten  
für schalldämmende  
Vorsatzschalen



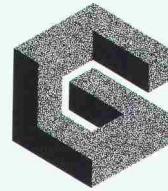
Lentolit  
Zement-Innen-  
grundputz LZI



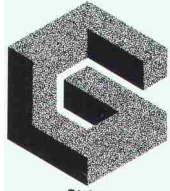
Lentolit  
Zement-Aussen-  
grundputz LZA



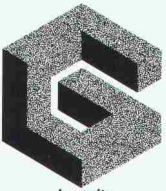
Baustellen-Logistik



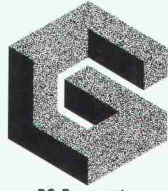
Lentolit  
Feinputz LF



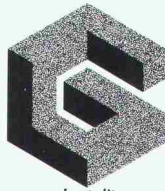
Rigips  
Wand-Trockenputz



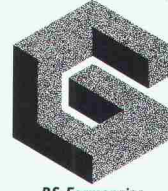
Lentolit  
Fließ-Estrich AFE



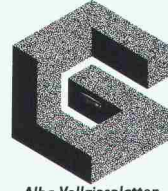
BS-Formengips  
für Industrie



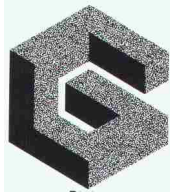
Lentolit  
Baugips weiss



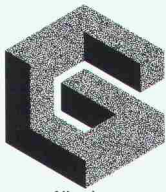
BS-Formengips  
für Medizin



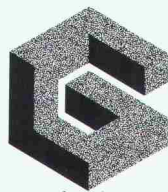
Alba Vollgipsplatten  
für Decken



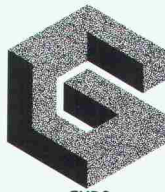
Rigips  
Einfachständerwände



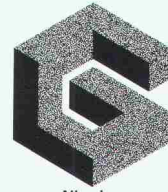
Albaphon  
Verbundplatten  
für schalldämmende  
Trennwände



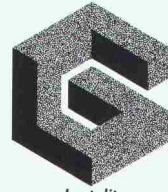
Lentolit  
Sockelputz LSO



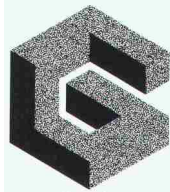
GUDS,  
Gipsunion  
Daten-Service



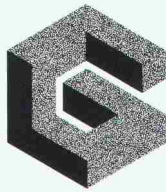
Albaphon  
Verbundplatten  
für wärmedämmende  
Vorsatzschalen



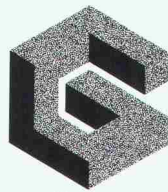
Lentolit  
Deckenputz LDP



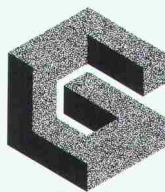
Lentolit  
Zement-Mauer-  
mörtel LMM



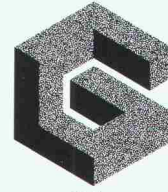
Rigips  
Vorsatzschalen



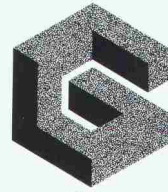
Albatherm  
mit Styrofoam-  
Verbundplatten für  
die Wärmedämmung



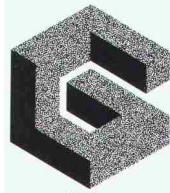
Lentolit  
Kellenwurf LSAK



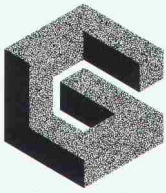
Rigips  
Brandschutz-  
verkleidung



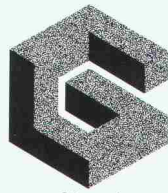
Rigips  
Bevet Sanitär-  
Installationen



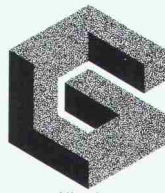
Rigips  
Kombiplatte  
RK «vario»



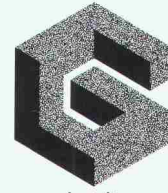
Systemgarantie



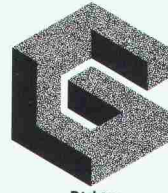
Silo- und  
Maschinen-Service



Albaphon  
Verbundplatten  
für wärmedämmende  
Trennwände



Lentolit  
Kalkgrundputz LKG



Dichtes  
Verteilernetz

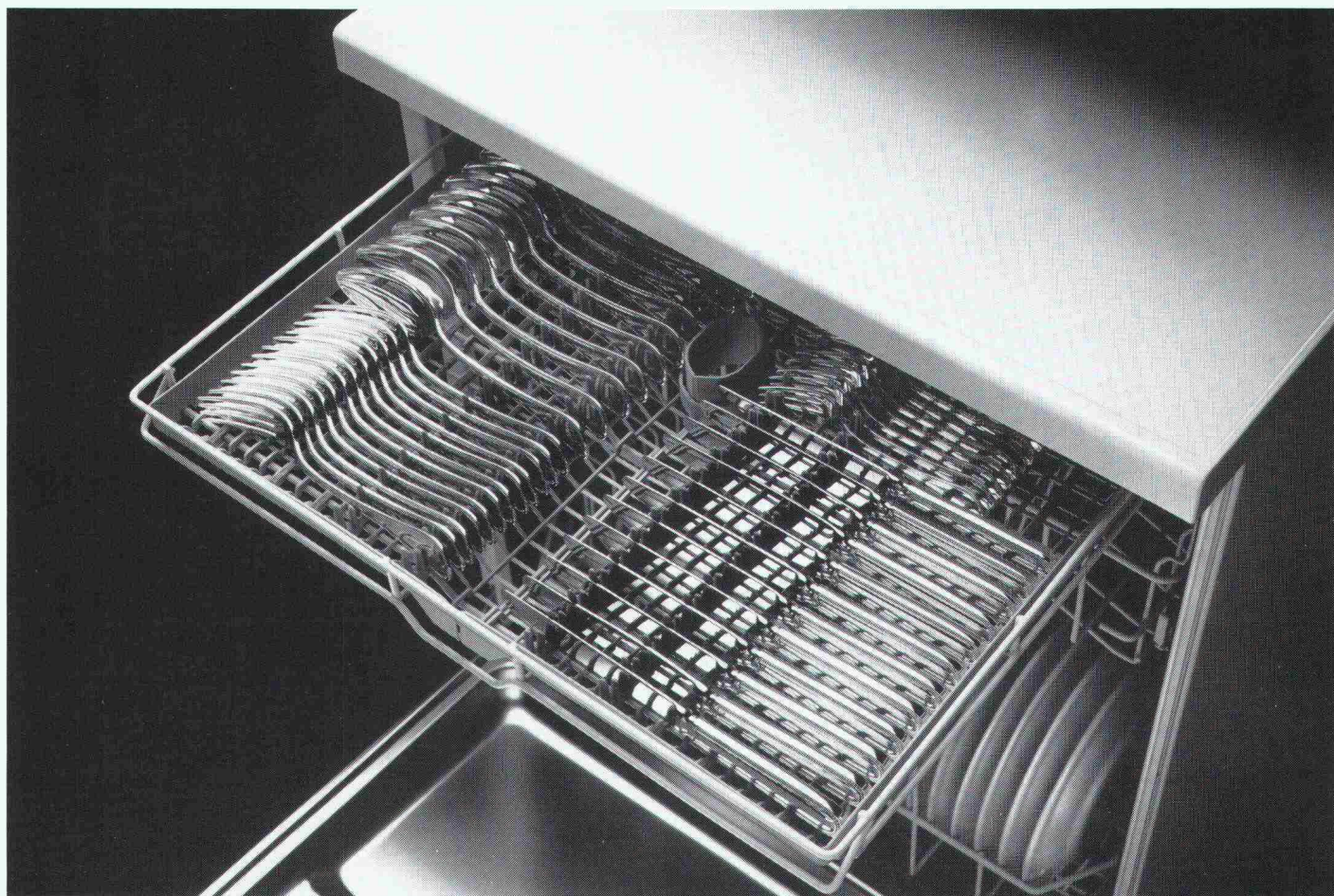


# Gipsunion

union. Unser Stammsitz in Holderbank ist der neue Treffpunkt für alle, die mit dem Werkstoff Gips und anderen Produkten für den Bau zu tun haben.

Gipsunion AG · SA, 5113 Holderbank, Telefon 064 · 57 51 51

# Der 1. Geschirrspüler der Welt –



## – mit Besteckschublade

Wo für andere die Entwicklung aufhört, feiert Miele wieder eine Weltpremiere. Mit einem völlig neu konzipierten Geschirrspüler. Einem wahren Raumwunder: mit 11% mehr Platz für Ihr Geschirr und einer Schublade, extra fürs Besteck.

Auf dieser dritten Spülebene erfährt Ihr Besteck jetzt eine noch nie dagewesene Sonderbehandlung. Ihre Hände bleiben dabei sauber, und Ihr Besteck wird nie mehr falsch angefasst oder verkratzt. Hygienisch und praktisch, wie sich das beim Spülen auf höchster Ebene gehört.

Dass daneben eine Weltneuheit noch vieles mehr zu bieten hat, ist klar. Und dass die Verbrauchs- und Geräuschwerte wiederum Spitze sind, ist man von Miele ebenso gewohnt. Wieso also Lärm um Selbstverständliches.

Natürlich ist Miele nicht zufällig Nr. 1 im Geschirrspülen. Intensive Forschung führt eben zu neuen, vorteilhaften Konzeptionen. Ein weiterer Beweis liegt vor.

Überzeugen Sie sich beim Miele-Spezialisten.

**Miele**  
Die Entscheidung fürs Leben

# SCALA – Pastellblau. Für eine natürliche Umgebung.



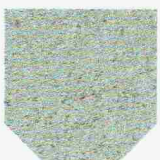
Wohn- und Geschäftshaus «Arche», 8135 Langnau a.A. Architekten E. Ackermann und I. Vesely, 8135 Langnau a.A. Dachdecker Hättenschwiler Dach AG, 6311 Edlibach.

Die neuen SCALA-Dachziegel haben die Natur als Vorbild. Eine wichtige Voraussetzung zur harmonischen Wirkung des Daches in seiner Umgebung. Und dies für viele Jahre!

Die SCALA-Dachziegel sind auch in ihrer Qualität überzeugend. Wie die Gesteinsschichten unserer Berge ist der SCALA-Dachziegel in einem der Natur abgeschauten Prozess geschaffen und schützt Sie vor den Uргewalten des Wetters. Die SCALA-Dachziegel sind eines der wenigen Dachmaterialien, die sich bis in alle Höhenlagen sicher und problemlos anwenden lassen. Die zukunftsweisende Beschichtung hält der Bewitterung wie Frost, Sonne, Schnee, Hagel und auch saurem Regen hervorragend stand. Zusätzlich sind die SCALA-Dachziegel durchgetönt und imprägniert. Dadurch verläuft die Alterung harmonisch und gibt dem Dach mit der Zeit eine interessante Patina.

Wenn Sie sich etwas konkreter ausmalen möchten, welche Möglichkeiten Ihnen das neue SCALA-Programm eröffnet, sind unsere Fachleute natürlich gerne für Sie da. **Eternit AG, 8867 Niederurnen, 058 23 11 11. Eternit SA, 1530 Payerne, 037 62 91 11**

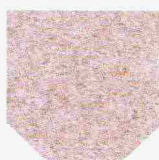
Pastellblau.



Bergviolett.

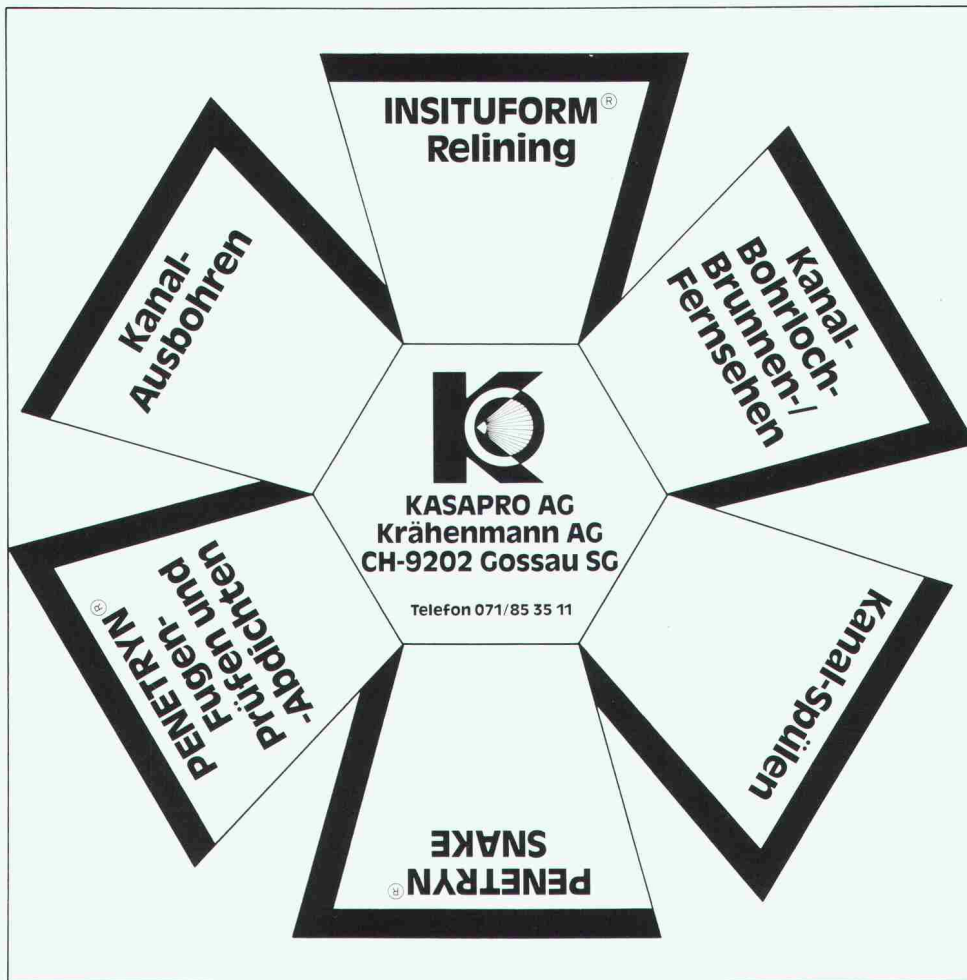


Steinrot.



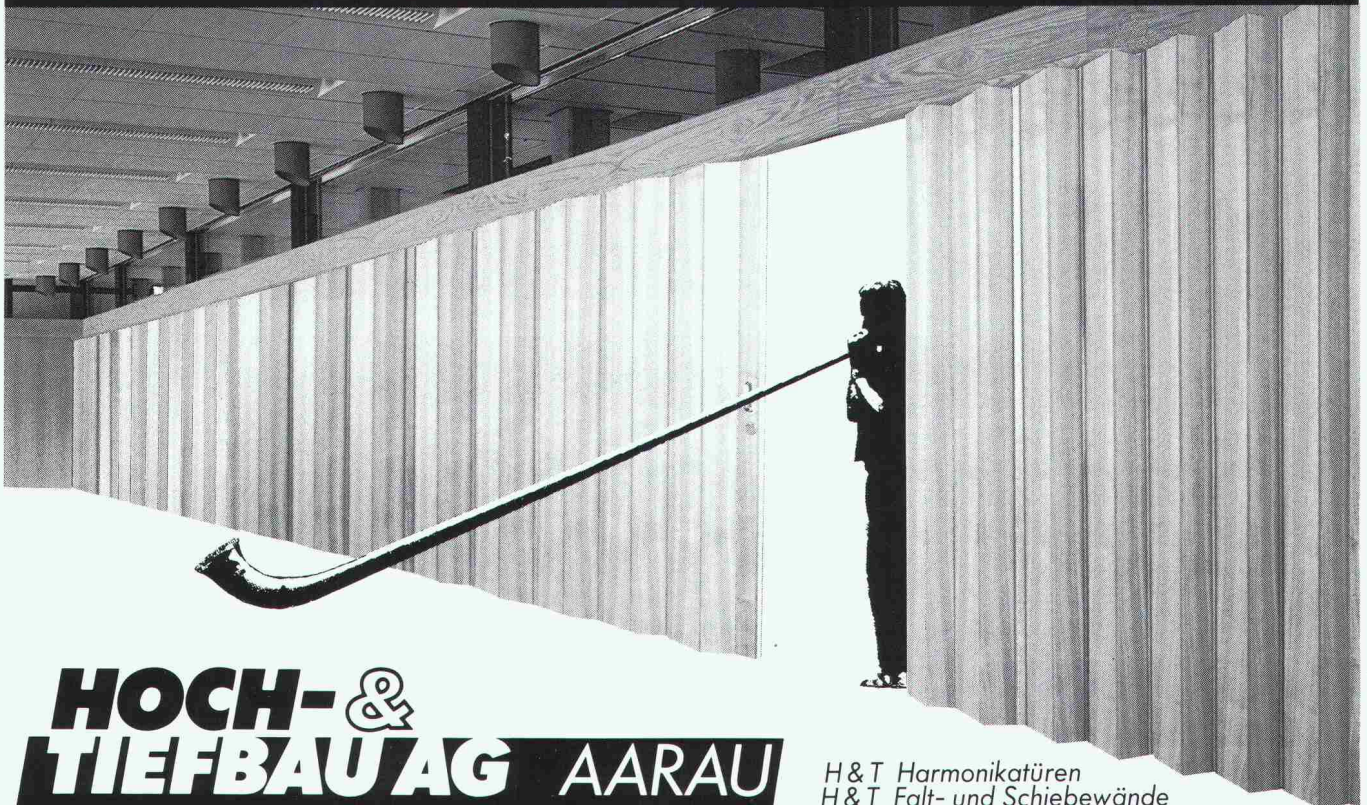
Die drei Sonderfarben der SCALA-Dachziegel auf einen Blick. Mit diesen Schiefeln können gerade formenreiche Dächer optimal gedeckt werden. Zusammen mit dem GEA-Unterdach ergibt dies ein Dachsystem, auf das man sich verlassen kann.





Ungewöhnliche Lösungen für ungewöhnliche Masse.

H & T Harmonikatüren



**HOCH- & TIEFBAU AG AARAU**  
SCHREINEREIBETRIEBE

H & T Harmonikatüren  
H & T Falt- und Schiebewände  
H & T Wintergärten  
H & T Fensterfabrik

Vorm. M. Zschokke AG Rohrerstrasse 20 5000 Aarau Tel. 064 24 33 24

Verlangen Sie unsere Spezialdokumentation



# SIEMENS

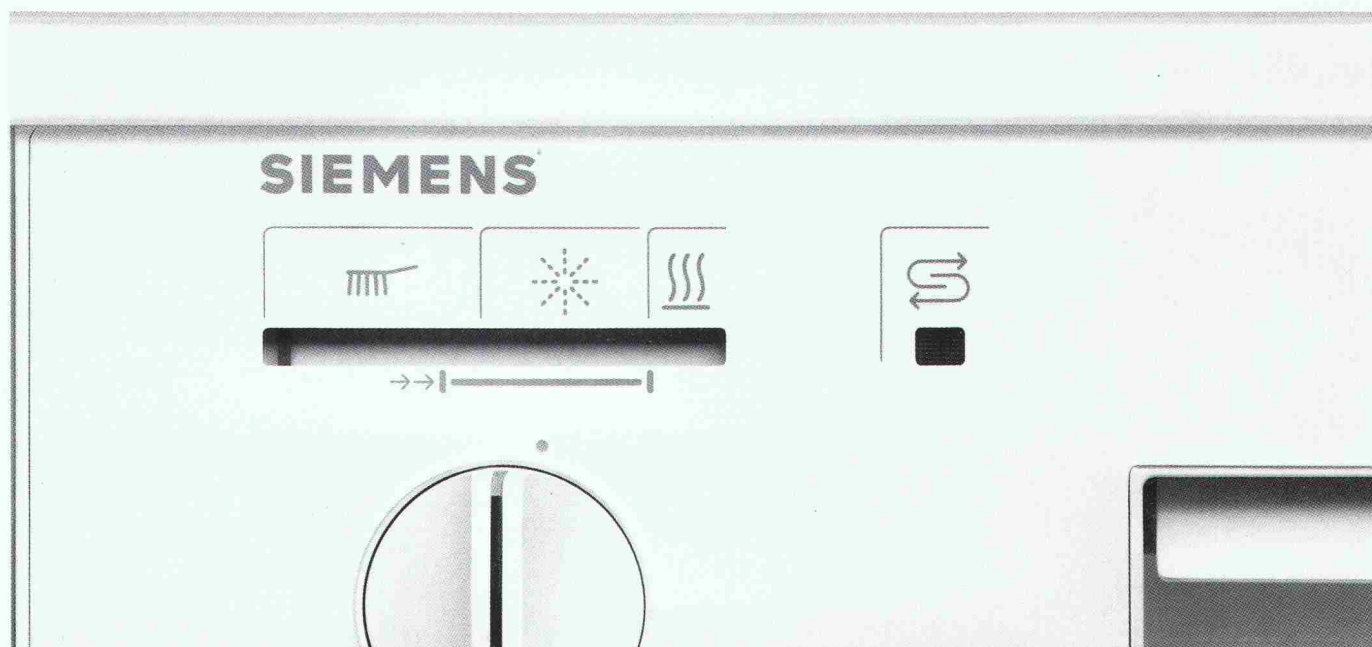
## Mehr Platz muss Ges Leben nicht einnehm

Dem neuen LADY PLUS 45 brauchen Sie nur 45 und keinen Zentimeter mehr in Ihrem Privat- und Geschäftsleben einzuräumen. Dabei ist er aber kein abgespeckter grosser, sondern ein von klein auf neukonzipierter Geschirrspüler. Immerhin haben wir für die neuen LADY PLUS 45-Modelle mehr als 20 neue Patente angemeldet. Was zum Beispiel Ihrer Umwelt sehr zugute kommt: Denn als

Kleinverbraucher mit grosser Spülleistung spart ein LADY PLUS 45 gut und gern 30 Prozent Wasser, Strom und Reinigungsmittel. Und das kommt nicht zuletzt auch Ihrem Haushaltsbudget zugute.

Ausserdem haben wir ein paar nützliche Dinge eingebaut, die nur auffallen, wenn man sie nicht hat: Der AQUA-STOP schützt Sie vor jeglichem Wasserschaden, der

45



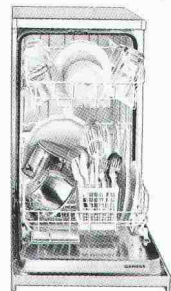
# Geschirrspülen in Ihrem Küchen.

eingebaute Durchlauferhitzer bewahrt Ihr Geschirr-Dekor vor Wechselbädern und schont sogar Kunststoffgeschirr. Und und und. Bei so vielen Pluspunkten auf kleinstem Raum ist bequemes Geschirrspülen wirklich keine Platzfrage mehr.

Wenn Sie mehr über die LADY PLUS 45 von Siemens erfahren wollen, fordern Sie einfach unseren detaillierten Prospekt an bei:

Siemens-Albis AG, Abt. Haushaltgeräte,  
8953 Dietikon-Fahrweid.  
Tel. 01-749 11 11

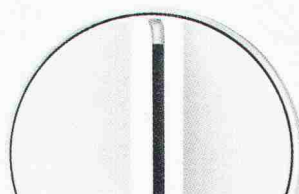
Ein schlanker Geschirrspüler  
von nur 45 cm Breite: Spült 7  
vollständige Mass-Gedecke auf  
einmal.



**LADY PLUS 45.**  
**Ein weiteres PLUS von Siemens.**

cm

LADY PLUS 45





# Wenn Sie einen De Dietrich Heizkessel einbauen, wird die Kellertreppe nicht zum Nadelöhr.

Das Problem ist bekannt: Wie bringt man einen modernen Heizkessel in einen alten Keller – über eine schmale Treppe hinab und durch eine enge Tür?

Wer einen De Dietrich Heizkessel einplant, hat diese und auch andere Sorgen nicht: De Dietrich stellt ausschliesslich Gussgliederkessel her. Der Installateur kann die Kesselglieder problemlos einzeln transportieren, in den Keller tragen und erst im Heizungsraum montieren. Dafür

müssen weder Wände abgespitzt noch Türstöcke ausgebrochen werden.

Der korrosionsbeständige und thermoschockfeste eutektische Guss erlaubt es, mit gleitenden Kesseltemperaturen zu arbeiten und die Abgastemperatur bis auf 100 °C zu senken. De Dietrich Heizkessel haben einen äusserst geringen abgassei-

tigen Widerstand und können mit tiefen Rücklauftemperaturen betrieben werden. Während der Nacht oder über das Wochen-

ende lassen sie sich vollständig abschalten und helfen dadurch, die Bereitschaftsverluste zu senken und Energie einzusparen. Auch bei Kaminen mit kleinerem Querschnitt arbeiten sie immer einwandfrei.

De Dietrich ist einer der grössten europäischen Hersteller von Heizkesseln für Öl-, Gas-, oder Holzfeuerung

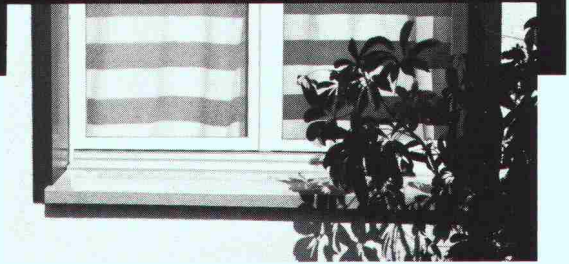
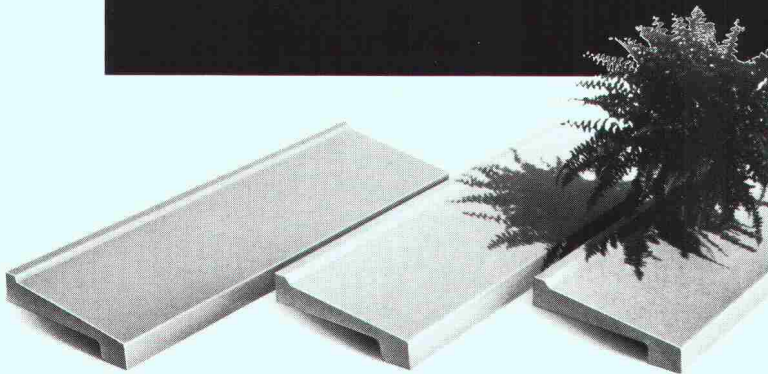
in allen Grössen und für alle nur denkbaren Betriebsbedingungen.

Bestellen Sie die Unterlagen bei uns. Dann steht dem Einbau bald wirklich nichts mehr im Wege.



## Procalor

# futura FENSTERBÄNKE AUS ACRYLBETON



**NEU**

## Acrylbeton – der moderne Baustoff.

Anstatt Kies mit Zement wird hochfester, feuergetrockneter Quarzsand mit witterungs- und UV-beständigem Methacrylatharz verbunden. Futura Fensterbänke gibt es in 3 Farben, 6 Breiten und in jeder beliebigen Länge bis max. 3 m.

Die Vorteile von Futura-Fensterbänken sind:

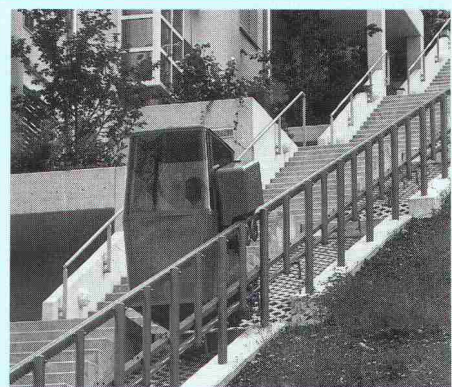
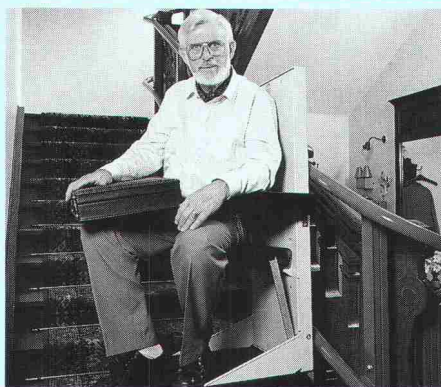
- Strapazierfähigkeit und Formbeständigkeit
  - Vielfältige Anwendungsmöglichkeiten
  - Einfaches Verlegen dank dem geringen Gewicht
- Verlangen Sie unsere Unterlagen!



## BAUBEDARF HUNZIKER

Baubedarf und Zementwaren  
Gustav Hunziker AG

3232 Ins Telefon 032 83 12 82  
2540 Grenchen Telefon 065 52 28 52  
3400 Burgdorf Telefon 034 22 72 72



## Vergessen Sie nicht einen wichtigen Teil unseres Zusammenlebens?

Treppen verbinden, Treppen sind praktisch. Doch für wichtige Teile unserer Bevölkerung sind sie eine Barriere. Mütter mit Kinderwagen, Betagte, Gehbehinderte, Invalide und Herzschwache haben beim Treppensteigen oft Mühe. Denken Sie deshalb bei der Planung einer Renovation, eines Um- oder Neubaus auch an diese Menschen.

Treppenlifte von Rigert bieten eine einfache Lösung, um jede Treppe – ob drinnen oder draussen – für alle begehbar zu machen. Unsere vielseitigen Lifte sind einfach in der Handhabung und befördern nicht nur Personen, sondern auch Lasten.

Wir unterbreiten Ihnen gerne eine individuelle Lösung für Ihr Treppenproblem.  
Rigert – Schweizer Qualität für alle Treppen.

**rigert**   
mobil sein macht unabhängig

Rigert Maschinenbau AG,  
6405 Immensee, Telefon 041/81 53 81  
Vertretungen in der ganzen Schweiz.

Senden Sie mir bitte Unterlagen über:

- Treppenlifte     Geländebahnen  
 Ich wünsche Ihren Anruf für eine Besprechung

Firma \_\_\_\_\_

Strasse/Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

/Name \_\_\_\_\_





# Typisch Norma: Temperamentvolle Fensterzargen

Ganz klar, weil jeder Bau wieder andere Ansprüche stellt. Mal geht's um Renovation, mal um Umbauten und schlussendlich doch noch um den Neubau. Aber wie gesagt, no problem. Weil wir nicht nur ästhetischen Ansprüchen genügen, sondern auch den qualitativen. Millimetergenau, auf Sie zugeschnitten. Und wie.

Wenn Sie mehr wissen wollen: Wir beraten Sie gerne und ausführlich. Auch das ist typisch Norma.

Fensterbänke — Fensterzargen — Türzargen — Türen — Metallbauarbeiten:

**Mit uns baut sich leichter.**

**Interessiert!**

Bitte senden Sie mir Ihre Fensterzargendokumentation.

Name:

Firma:

Strasse:

PLZ/Ort:

**norma**  
**BAUSYSTEME**

Norma-Bausysteme — Meyer AG — Postfach — 6260 Reiden — ☎ 062 81 91 81

# PARAGON

## bringt Licht

# ins CAD

# Dunkel

**SWISSDATA '88**

6.-10.9.88

Stand 313, Halle 212

# PARAGON

**PROFESSIONELLE CAD-SOFTWARE  
FÜR ARCHITEKTEN**

Kaspar Huber Arch. HTL  
Architekturbüro, EDV-Gesamtlösungen  
Zürichstrasse 40 · 8184 Bachenbülach

 **HEWLETT  
PACKARD**  
Tel. 01/860 83 83

# Fenster zur Glaswelt

Eine Messe, vier Tage, tausend Ideen.

Erfolg und Fortschritt gerade rechtzeitig zur Jubiläumsveranstaltung, der zehnten in Düsseldorf.

Innovationen, die große Anwendungsvielfalt von Flachglas, Hohlglas, Spezialglas und die universellen Funktionen in der faszinierenden Welt mit, für und aus Glas, sind Ergebnisse des übergreifenden Dreiklangs Maschinen – Ausrüstungen – Anwendung. Das ist das Versprechen der GLASTECH 88.

Mit 450 Anbietern aus 25 Ländern, die ca. 30.000 m<sup>2</sup> Hallenfläche belegen.

Alle Fachbesucher aus der ganzen Welt sind herzlich willkommen zur GLASTECH 88.

Der Besuch ist Pflicht.  
Das Ergebnis ist Gewinn.



10. Internationale Fachmesse  
Maschinen – Ausrüstungen – Anwendung

# GLAS TECH 88

Düsseldorf 28.9.–1.10.88

Messe  Düsseldorf

Informationen, Eintrittskarten, Kataloge und Reiseangebote erhalten Sie bei:  
INTERMESS DÖRGELOH AG, Obere Zäune 16  
8001 Zürich, Tel.: 01/2529988, Tx. 816027

# ALUCOPAN. Gibt warm. Hält kühl. Bleibt stets in Form.

Kunststoffkern und Aluminium-Deckschichten. Eine gute Kombination für hohe thermische Isolation. Das Ganze heisst ALUCOPAN-Verbundplatte. Völlig plan, absolut spannungsfrei und feuchtigkeitsunempfindlich. In Länge, Breite, Dicke individuell herstellbar. Auch mit eingebauten Feinessen. ALUCOPAN – in jedem Fall eine wirtschaftliche Investition.

## Allega AG

Verkaufsgesellschaft der Schweizerischen Aluminium AG  
Buckhauserstrasse 5  
8048 Zürich  
Telefon 01/497 41 11  
Telefax 01/497 43 44  
Telex 822 339

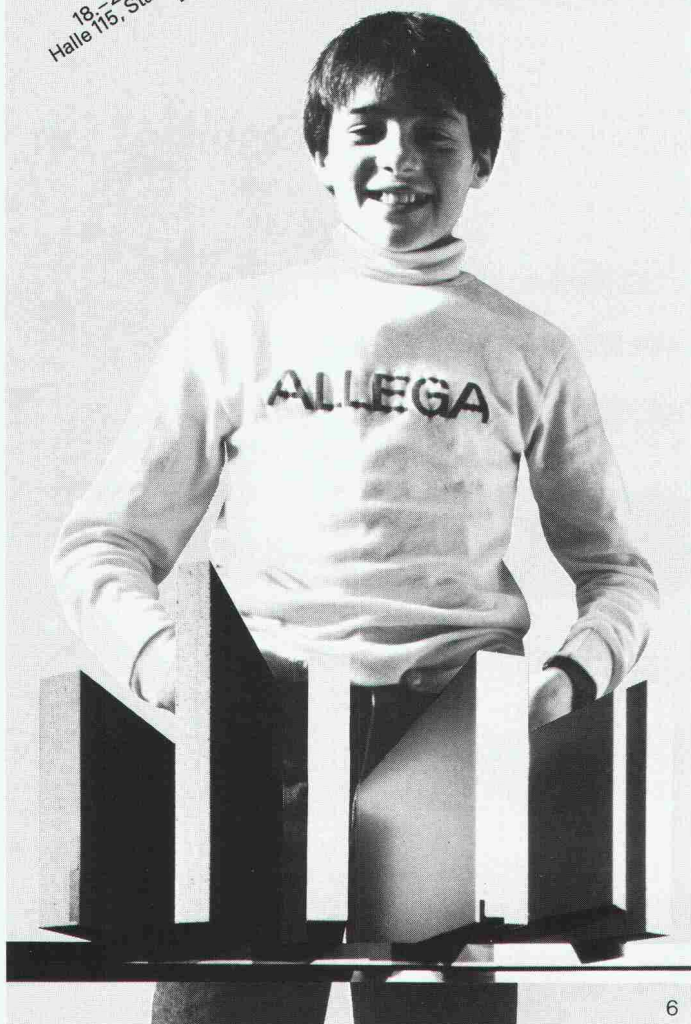


## ALLEGA für Aluminium

☎ 01/497 41 11

SWISS  
TECH  
88

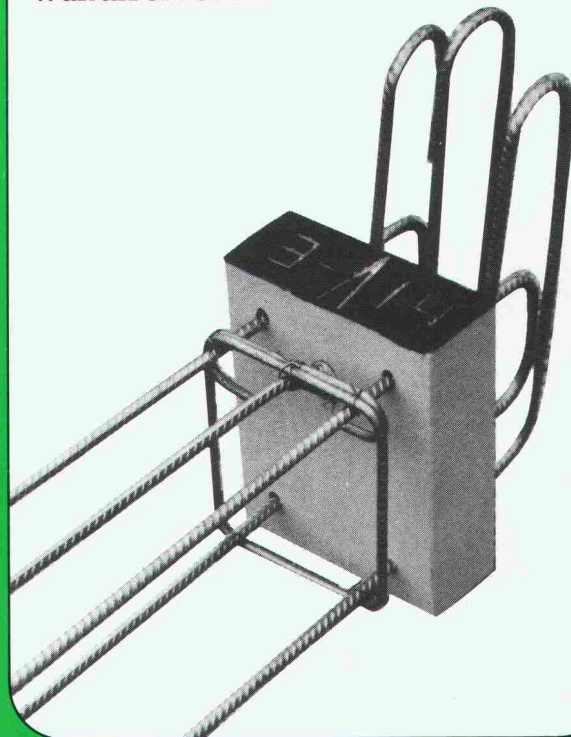
18.-22. Oktober  
Halle 115, Stand 645  
Basel



# ANKABA- Thermo-Brüstungsanker®

RIPINOX®  
bauaufsichtlich zugelassen  
Statik:  
EMPA-geprüft, Typenprüfung BRD

Dort wo es  
auf Komfort und  
Sicherheit ankommt,  
verwenden Sie mit Vorteil  
Ankaba-Thermo-Brüstungs-  
anker aus geripptem, nichtrostendem  
Edelstahl und robusten  
Polyurethan- oder Styrodur-Dämm-  
körpern. Sie eignen sich vorzüg-  
lich für den wärmedämmenden  
Anschluss von Brüstungs-, Fassa-  
den- und Dachrandplatten. Durch  
Variation mit verschiedenen  
Typen lassen sich viele Befesti-  
gungsprobleme im Zusammen-  
hang mit Wärmedämmung wirt-  
schaftlich und konstruktiv ein-  
wandfrei lösen.



Fordern Sie bitte Unterlagen an.  
**Ankaba Ankertechnik +  
Bauhandel AG**

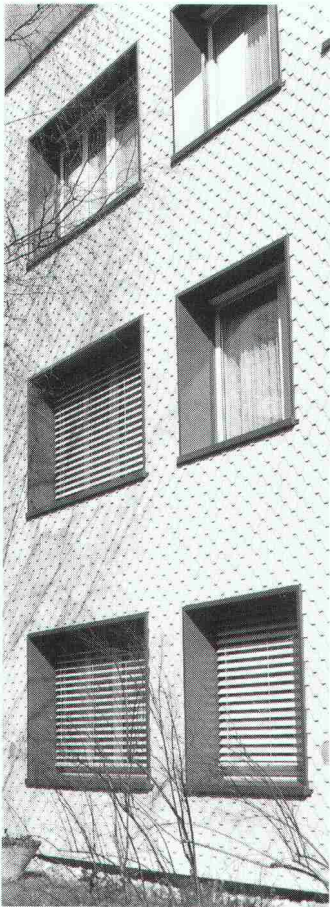
CH-8305 Dietlikon Telefon 01/833 32 33  
Telefax 01/833 34 75

## Bauen und renovieren mit Schweizer

HC-P

### Alu-Fensterzargen

Die SESSA Alu-Fensterzarge von Schweizer, ursprünglich für die Altbauanierung entwickelt, wird je länger je mehr auch als gestalterisches Element am Neubau eingesetzt. Dank frei wählbarer Abmessungen und Farbgebung lassen sich diese modernen Bauelemente ohne Unterbruch der Wärmedämmung in normale oder hinterlüftete Fassaden aller Art einbauen. Fensterzarge und Fensterbank, als komplettes Bauelement, sind in vielen Konstruktionsvarianten lieferbar.



SchweizerInfo 125



### Wohnkultur mit Holz/Metallfenstern

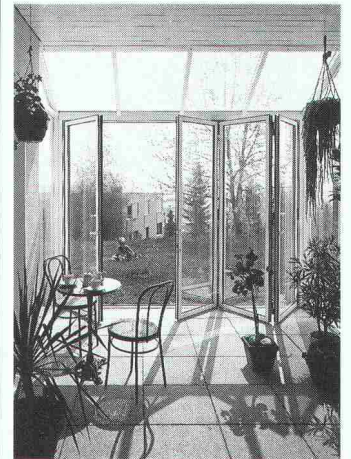
SESSA Holz/Metallfenster sind die optimale Kombination von wohnlichem Gestaltungselement und qualitativ hochstehendem, wartungsfreiem Fassadenelement für Neubauten und Altbauanierung.

Während der absolut wetter- und alterungsbeständige Aussenteil aus Leichtmetall in verschiedenen Abmessungen und Farben von uns angeliefert wird, gestaltet der Schreiner den Holz-Innenteil ganz nach Ihren Bedürfnissen. Passend zu Ihrem Wohnstil. SESSA Holz/Metallfenster besitzen eine hohe Wärme- und Schalldämmung.

SchweizerInfo 126

### Naturnah wohnen

Dass die vollisolierten Glasfaltwände SESSA IS-3000 auch als stilvolles Gestaltungselement Ihren Wohnraum aufwerten, ist natürlich kein Zufall. Hauptzweck dieses modernen, wärmegeprägten Bauelementes ist jedoch die Vergrößerung des Wohnkomforts in unseren klimatisch nicht immer freundlichen Breitengraden. Mit SESSA Glasfaltwänden verlegen Sie Ihren Wohnraum näher in die Natur und genießen zu den Jahreszeiten jeden noch so kurzen Sonnenstrahl.



SchweizerInfo 127

**Bitte mehr Information**

Die Produkte mit den von mir hier eingesetzten Kennziffern interessieren mich. Bitte senden Sie mir darüber kostenlose ausführliche Unterlagen.

Firma:

Strasse:

PLZ/Ort:

Einsenden an: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen

Zuständig:

8/88

SIA

**Ernst Schweizer AG**  
Metallbau

**Zürich**

**Sessa-Norm**

# REPOXIT

Die Bodenmacher aus Winterthur.

## Das harte Trio:

Verlangen Sie unsere Dokumentation.

### Kunstharz

- dicht
- druckfest
- abriebfest
- fugenlos

### Hartsteinholz

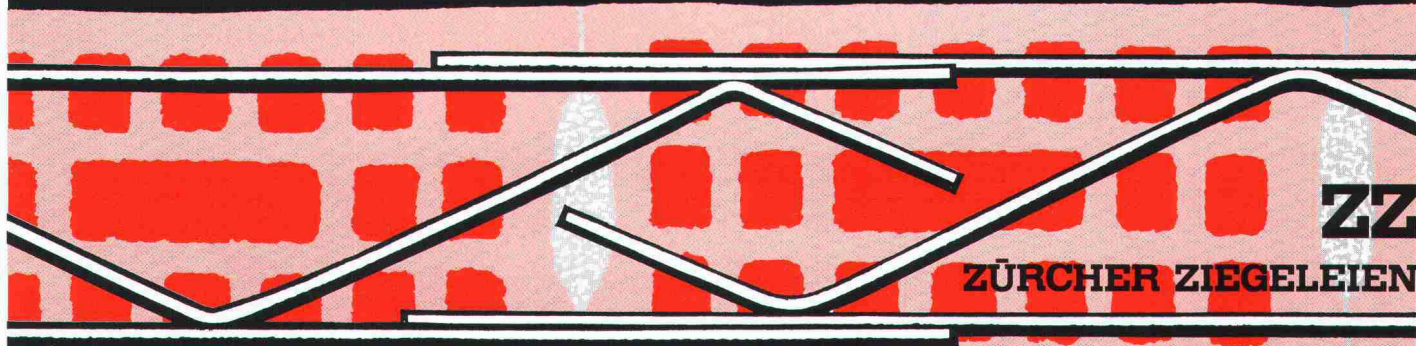
- fusswarm
- gleitsicher
- staubfrei
- fugenlos

### Hartbeton

- druckfest
- abriebfest
- staubfrei
- pflegeleicht

# murfor<sup>®</sup>

## Mauerwerksarmierung



**ZZ**  
ZÜRCHER ZIEGELEIEN

#### Beratung und Verkauf

**Zürcher Ziegeleien**  
Giesshübelstr. 45  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01 468 21 11

**J. Schmidheiny & Co. AG**  
St.-Leonhard-Str. 32  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Tel. 071 22 32 62

**Baustoffe AG Chur**  
Pulvermühlestr. 81  
Postfach, 7001 Chur  
Tel. 081 24 46 46

**Hard AG Volketswil**  
8604 Volketswil  
Tel. 01 947 31 11

**Verkaufsstelle GOZ**  
Aargau  
Graben 10  
5000 Aarau  
Tel. 064 22 15 88

**Verkaufsstelle VZBS**  
Bern-Solothurn  
Bernstrasse 123  
3052 Zollikofen  
Tel. 031 57 05 55

**Keller AG Ziegeleien**  
8422 Pfungen ZH  
Tel. 052 31 10 21

**Sergio Merotto**  
6951 Lugaggia  
Tel. 091 91 34 32

**BTR Prébéton SA**  
1023 Crissier  
Tel. 021 34 97 21

**Backstein AG Allschwil**  
Binningerstr. 90  
4123 Allschwil  
Tel. 061 63 57 57

**Verkaufsstelle GMZ**  
Luzern  
St.-Karli-Str. 12  
6002 Luzern  
Tel. 041 22 00 02

und durch den  
Baustoffhandel

# Wer umweltfreundlich baut, braucht uns.

Wenn Tiere mit ihren oft hochkomplizierten Wohnbauten die Umwelt nicht negativ beeinflussen, spricht man von Natur.

Wenn Menschen mit ihren viel höheren Wohnansprüchen ebenfalls umweltfreundlich leben, spricht man von ISOVER.

ISOVER ist der grösste Isolationsspezialist in der Schweiz. Seit 50 Jahren isolieren wir alles, was nicht wärme-, kälte- und schalldicht ist. Eine optimale Isolation spart Energie, Geld und Nerven. Die Umweltbelastung kann äusserst erfolgreich verringert werden. Die

nach den allerneuesten Erkenntnissen entwickelten Dämm-Materialien von ISOVER bewirken eine Energieeinsparung von bis zu 40%.

Aber nicht nur Endverbraucher und Natur profitieren von der Leistungsfähigkeit unserer Produkte. Das Zuschneiden und Verlegen der vielfältigen ISOVER-Fabrikate ist verblüffend einfach.

Wenn Sie umweltfreundlich bauen, sollten Sie jetzt ausnahmsweise einmal nicht dichthalten. Sondern uns anrufen.

Telefon: 01/850 24 44.

4348



Seiler Lausanne BSW Foto: Comet-Photo AG Zürich



**Die gelbe Isolation.**



# Schöck Ideen fürs Bauen

## Inset-Kellerfenster fix-fertig vorgerüstet

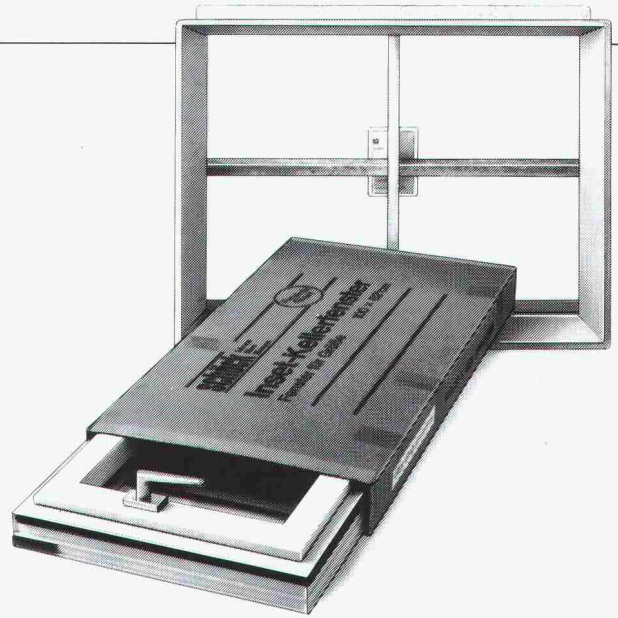
Wenn Sie viel Zeit und Geld sparen wollen —

Inset-Kellerfenster sind Komplettfenster, die wie Steine vermauert oder zum Betonieren einfach an die Schalung gehängt werden.

Inset-Leibungsrahmen aus leichtem Glasfaser-Beton sind fix-fertig vorgerüstet.

Fertige Bohrlöcher im Leibungsrahmen mit einbetonierten Dübeln erlauben schnelle und sichere Montage. Inset-Kellerfenster von Schöck.

Div. Ausführungen: Inset-Kellerfenster Stahl/Kipp, Holz/Kipp, Holz/Dreh-Kipp, Kunststoff/Dreh-Kipp und Plast-Kipp. In vielen Grössen und Wandstärken.

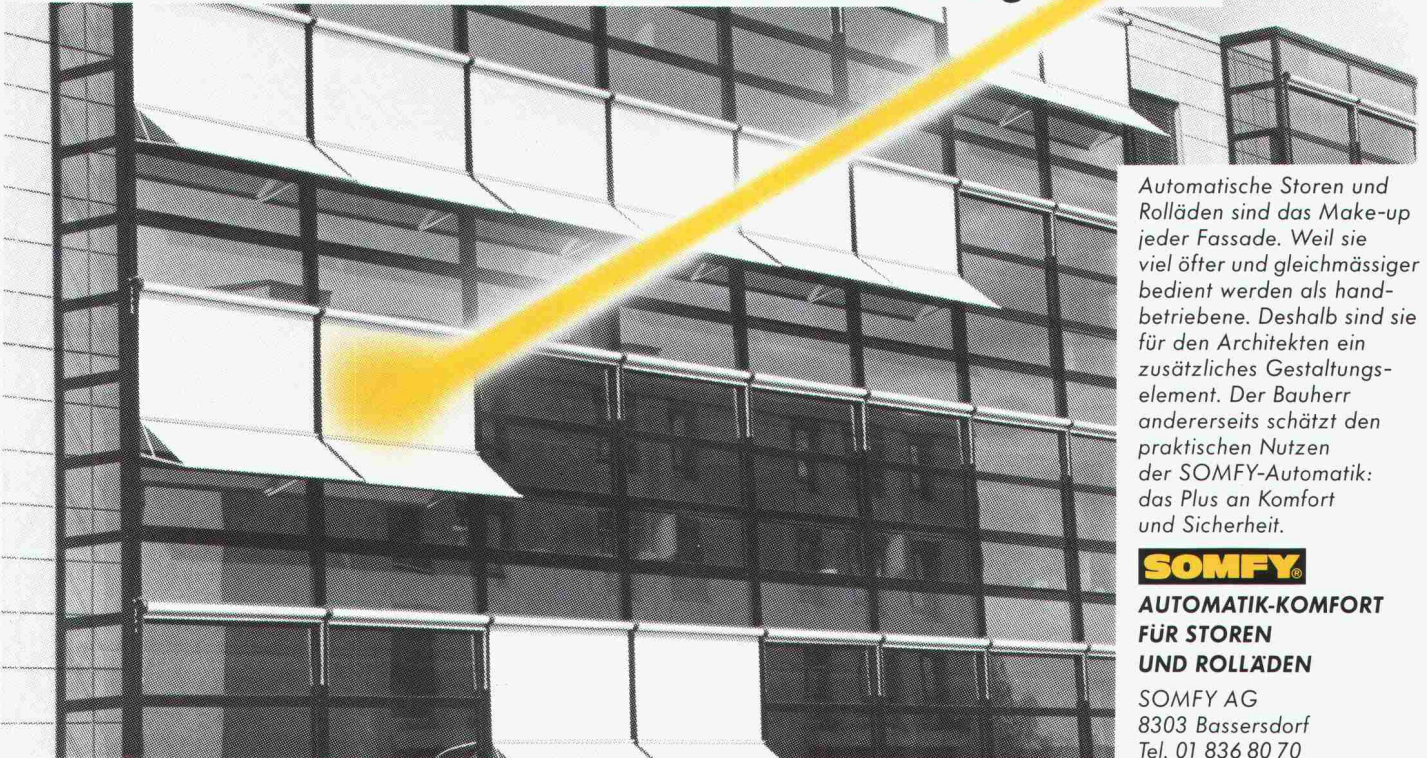


# Schöck Ideen fürs Bauen

Schöck-Bauteile AG, 5610 Wohlen  
Paul Walser-Weg 8, Postfach 156  
Telefon 057 / 22 06 12  
Telefax 057 / 22 39 13

1080.10

## SOMFY Sonnenschutz-Automatik: Wenn der Bau an Schönheit und der Verwender Komfort gewinnt!



Automatische Storen und Rolläden sind das Make-up jeder Fassade. Weil sie viel öfter und gleichmässiger bedient werden als handbetriebene. Deshalb sind sie für den Architekten ein zusätzliches Gestaltungselement. Der Bauherr andererseits schätzt den praktischen Nutzen der SOMFY-Automatik: das Plus an Komfort und Sicherheit.

**SOMFY®**

**AUTOMATIK-KOMFORT  
FÜR STOREN  
UND ROLLÄDEN**

SOMFY AG  
8303 Bassersdorf  
Tel. 01 836 80 70

Coupon für Gratis-Dokumentation

Bitte mit Absender an obige Adresse senden.

IA



**NUSSBAUM**<sup>®</sup> RN

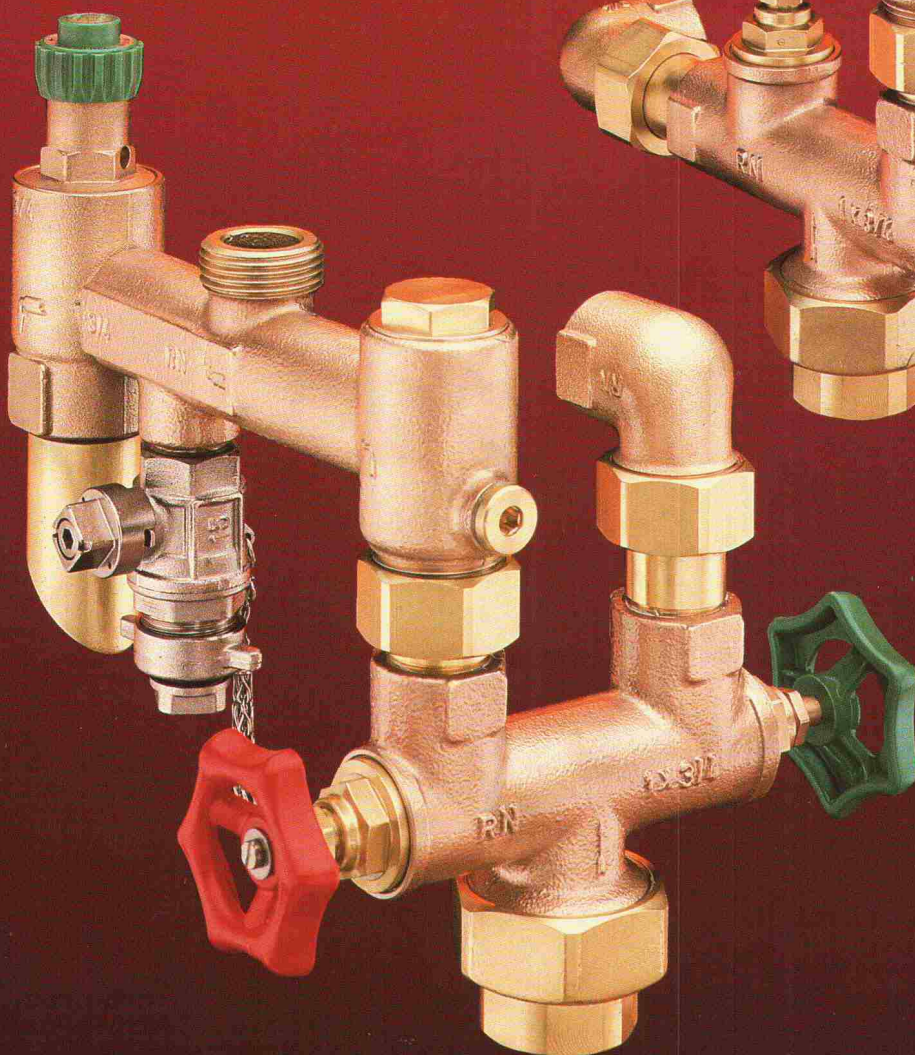
# Absperr-Sicherheitsgarnituren unter jedem Hochschrank-Wassererwärmer

+ Pat. angemeldet

Typ HWV



für Wassererwärmer  
mit Heizelement nach vorne



Typ HWU

für Wassererwärmer  
mit Heizelement nach unten



SVGW  
SSIGE

# NUSSBAUM<sup>RN</sup>

## Absperr-Sicherheitsgarnituren für Hochschrank-Wassererwärmer

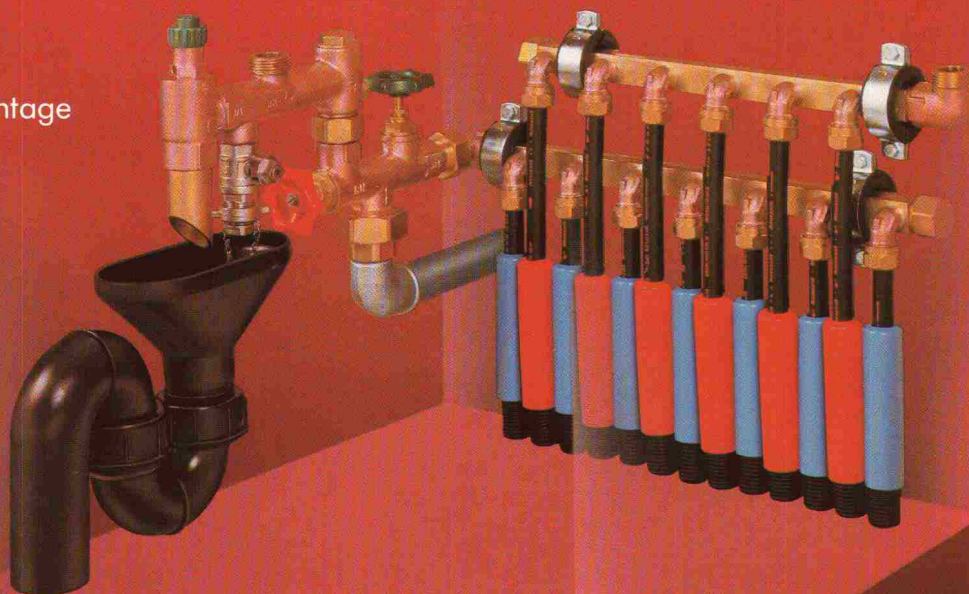
171/120000 dr/BUU Gedruckt in der Schweiz



Eine rundherum  
saubere Lösung  
auf kleinstem Raum

- für alle «Boiler»-Typen
- für alle Leitungsmaterialien  
und Installationssysteme

- kompakt
- gut zugänglich
- einfache, zeitsparende Montage
- servicefreundlich
- bedienungsfreundlich
- klare Planungsgrundlage



# NUSSBAUM<sup>RN</sup>

Verkaufsniederlassungen mit Reparaturservice

**R. NUSSBAUM AG**  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik

### Hauptsitz

Martin-Disteli-Strasse 26  
**CH-4601 OLTEN**  
Tel. 062 25 22 22  
Tx. 981 648 RNO  
Telefax 062 26 25 85

**CH-8045 ZÜRICH**  
Tel. 01 463 33 93  
Telefax 01 463 38 80

**CH-4005 BASEL**  
Tel. 061 32 96 06

**CH-1000 LAUSANNE 7**  
Tel. 021 36 61 47 Tx. 24 826  
Telefax 021 36 26 72

**HAND  
WERK<sup>Bern</sup>  
STADT**

**CH-3001 BERN**  
Tel. 031 40 77 37/40

**CH-6003 LUZERN**  
Tel. 041 22 80 88

**CH-6532 CASTIGLIONE**  
Tel. 092 29 14 23

**CH-3902 BRIG-GLIS**  
Tel. 028 24 12 22

**Styrodur<sup>®</sup>**

**von BASF.**

**Grün und gut.**



**Styrodur.**

**Die grüne Wärmedämmplatte  
von BASF...**

**...das Dämmkonzept  
für gesundes Stallklima.**

In Ställen herrscht meist extrem feuchtes Klima. Staub und Streu verschmutzen Wände und Decken, deshalb müssen sie dann und wann abgespritzt werden.

Bei Styrodur gedämmten Wänden und Decken ist das leicht möglich, denn Styrodur ist feuchtigkeitsunempfindlich und druckfest. Mit verdichteter Schäumhaut an beiden Oberflächen. Styrodur-Platten dämmen hervorragend, so daß die von den Tieren abgegebene Wärme ausreicht, den Stall ohne zusätzliche Wärmequelle warmzuhalten. Bitte fordern Sie weitere Informationen an.

**Generalvertrieb in der Schweiz**

Kork AG, Kunststoffwerke  
5623 Boswil, Telefon 0 57/47 11 44

BASF (Schweiz) AG  
8820 Wädenswil/Au

**BASF**

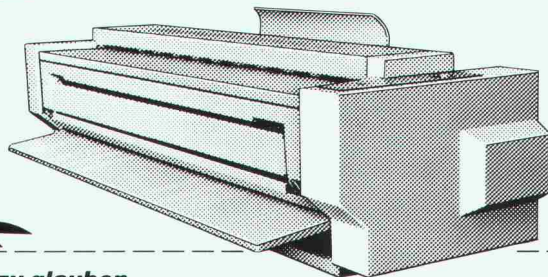
**RANK XEROX**

**Unglaublich,  
aber wahr!**

Rank Xerox hat jetzt einen Normalpapierkopierer, der Pläne bis zum Format A0 und länger reproduziert – den **Xerox 2510**.

Er benötigt nur 1 m<sup>2</sup> Platz, ist einfach zu bedienen und braucht weder Chemikalien noch Absaugvorrichtungen.

Und er kostet **keine 13'000 Franken**. Unglaublich, aber wahr.



**Kaum zu glauben.**

- Schicken Sie mir Unterlagen über den Plankopierer Xerox 2510
- Kontaktieren Sie mich für einen Vorführtermin

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

**Rank Xerox AG**  
Marketing Distribution Division  
Thurgauerstr. 40 · 8050 Zürich  
Telefon 01/305 12 12

# Wer macht was?

## Abdichtungen

Starr im Dünnschichtverfahren

BAUSCHUTZ AG,  
RASCOR-Systemtechnik  
8048 Zürich, Bristenstrasse 10,  
Tel. 01 / 432 11 30

BENZ AG, Kunstharzbeläge und  
Bautenschutz. Bändlistrasse 31,  
8064 Zürich, Tel. 01 / 432 50 24

BERGAMIN SPEZIALBAU AG  
7000 Chur, Saluferstrasse 7  
Tel. 081 / 27 34 33  
7320 Sargans, Falknisstrasse 11b  
Tel. 085 / 2 28 05

IMPREGNA GmbH, 8036 Zürich  
Abt. Bausanierung  
Hallwylstrasse 71, Tel. 01 / 241 95 05

STUMP BOHR AG, 8032 Zürich  
Abt. Bautenschutz  
Mühlebachstr. 20, Tel. 01 / 252 56 22

TRITON AG, 8048 Zürich  
Badenerstrasse 849, Tel. 01 / 62 55 22  
Wasserdichte Verputze und  
Fugenbandsysteme

## Abdichtungen

BAUPLUS c/o DIENER AG  
Asylstrasse 77, 8030 Zürich  
Tel. 01 / 252 55 34

## Akustik

ISO/CONSULT/AG, 8630 Rüti ZH  
Tel. 055 / 31 80 00

SCHNEIDER DÄMMTECHNIK AG  
8401 Winterthur, Tel. 052 / 89 21 21  
Beratung, Messungen, Schwin-  
gungs-/Schallschutzkomponenten

## Angewandte Hydrologie/Tracerhydrologie

NATURAQUA, Tel. 031 / 44 35 71  
Thunstr. 101a, 3006 Bern

## Angewandte Klimatologie/Meteorologie

METEOTEST, Tel. 031/23 74 17  
Fabrikstr. 29a, 3012 Bern

## Architekturmodelle

ATELIER 7, M. Fricker  
Klosbachstrasse 123, 8032 Zürich  
Tel. 01/47 92 67

LÜCHINGER Modellbau  
9113 Degersheim, Tel. 071 / 54 15 22

SCHALK MODELLBAU AG  
8050 Zürich, Tel. 01/302 64 11  
5430 Wettingen, Tel. 056/27 10 80

WERNER SCHNÜRIGER, 8953 Dietikon  
Moosmattstr. 16, Tel. 01/740 27 57

MODELLBAU ZABOROWSKY  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01/252 22 16

## Asbestentfernung Brandabschottungen

Fritz Müller Ing. AG, 3011 Bern  
Effingerstrasse 13, Tel. 031 / 25 10 51

Reichenberger AG, 6038 Gisikon  
Reuss-Strasse 9, Tel. 041 / 91 02 22

## Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8055 Zürich  
Gutstrasse 12, Tel. 01 / 461 11 55

## Baugrunduntersuchungen

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttenz/Basel, Tel. 061/61 33 14

DR. HUGO BUSER, GEOLOGE  
8050 Zürich, Tel. 01 / 311 66 93  
4419 Liestal, Tel. 061 / 921 53 81  
8882 Unterterzen, Tel. 085 / 4 10 51

CSD COLOMBI SCHMUTZ DORTHE AG  
3097 Liebefeld/Bern, Tel. 031/53 64 12  
1052 Le Mont-s.-Lausanne, 021/37 12 41  
1700 Fribourg, Tel. 037/22 76 66  
5000 Aarau, Tel. 064/24 66 22  
4410 Liestal, Tel. 061/91 24 28  
6004 Luzern, Tel. 041 / 51 24 71  
1950 Sion, Tel. 027 / 22 60 76

GEOTEST AG  
(s. Geologie - Geotechnik - Geophysik)

K + S P. KIEFER + R. STUDER AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76

RL TERRAPROJECT AG ZUG  
6300 Zug, Tel. 042 / 31 44 47

SIEBER CASSINA + Partner  
Sieber Cassina Handke + Partner  
(s. Umweltverträglichkeitsprüfung)

## Bauphysik

GEILINGER AG, Abt. Engineering,  
Museumstrasse 3, 8400 Winterthur  
Tel. 052 / 22 74 34  
Wärme-, Feuchtigkeit-, Schall- und  
Brandschutz

ISO/CONSULT/AG, 8630 Rüti ZH  
Tel. 055 / 31 80 00

KOPITSIS BAUPHYSIK  
M. Sc. dipl. Bauphysiker SIA  
5610 Wohlen, Tel. 057 / 22 55 15

## Bauwerkserhaltung

AESCHLIMANN Hans-Ulrich, Ing.-Büro  
dipl. Bau-Ing. ETH/SIA/ASIC/STV,  
Bausachverständiger für Schäden,  
Instandhaltung und Instandsetzung  
4142 Münchenstein 2, Tel. 061 / 46 96 11  
TÜB Technische Überwachung von  
Bauwerken, Tel. 061 / 46 96 21

VSL BETON-EXPERT  
Zustandserfassung, Expertisen  
Qualitätssicherung  
Industriestr. 48, 8304 Wallisellen  
Tel. 01 / 830 76 70

## Bauschäden und Expertisen

Expertisen, Qualitätsüberwachungen,  
neutrale Beratung  
WERNER FREY, eidg. dipl. Baumeister  
Therwilerstr. 91, 4153 Reinach  
Tel. 061 / 76 40 61 und 76 47 72

Expertisen/Schadensanierung,  
neutrale Bauherrenberatung  
HUONDER ENGINEERING AG  
8048 Zürich, Tel. 01 / 491 71 94

Unabhängige Beratung  
VSL BETON-EXPERT  
Industriestr. 48, 8304 Wallisellen  
Tel. 01 / 830 76 70

## Betonlabor

VERSUCHSSTOLLEN HAGERBACH AG  
7320 Sargans, Tel. 085 / 2 59 09

## Beton- und Naturstein- Untersuchung

GEOTEST AG  
(s. Geologie - Geotechnik - Geophysik)  
CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)

## Betonbohren/Betonfräsen

BETONBRENN AG, Asylstrasse 77  
8030 Zürich, Tel. 01 / 252 55 39

## Betonrisse

Verpressungs-Sanierung  
Anderegg AG, St.Gallen, 071/ 23 65 64

## Betonsanierungen

BAUPLUS c/o DIENER AG  
Asylstrasse 77, 8030 Zürich  
Tel. 01 / 252 55 34

BENZ AG, Kunstharzbeläge und  
Bautenschutz. Bändlistrasse 31,  
8064 Zürich, Tel. 01 / 432 50 24

BERGAMIN SPEZIALBAU AG  
7000 Chur, Saluferstrasse 7  
Tel. 081 / 27 34 33  
7320 Sargans, Falknisstrasse 11b  
Tel. 085 / 2 28 05

BETOSAN AG,  
Zikadenweg 7, 3000 Bern 32,  
Tel. 031 / 42 92 82

ING. GREUTER AG, 8032 Zürich  
Tel. 01 / 251 90 28

IMPREGNA GmbH, 8036 Zürich  
Abt. Bausanierung  
Hallwylstrasse 71, Tel. 01 / 241 95 05

Gunit, Spritzbeton, Sandstrahlen  
E. LAICH SA, 6670 Avegno,  
Tel. 093 / 81 17 22

J. F. Jost Bau AG,  
Steinwiesenstrasse 3, 8952 Schlieren  
Tel. 01 / 730 32 32

STUMP BOHR AG, 8032 Zürich  
Abt. Bautenschutz  
Mühlebachstr. 20, Tel. 01 / 252 56 22

TRITON AG, 8048 Zürich  
Badenerstrasse 849, Tel. 01 / 62 55 22  
Betonsanierungen

## Beton-Stockarbeiten

GUIDO ALLENSPACH, Baugeschäft  
9533 Kirchberg, Tel. 073 / 31 39 60

## Betriebsplanung

Wirtschaftliche und organisatorische  
Grundlagen als Schnittstelle zur  
Bauplanung.  
Dipl. Ing. ETH HJ. MEYER  
Ingenieur für Betriebsorganisation  
8805 Richterswil, Tel. 01 / 784 71 08

## Brandabschottungen

Reichenberger AG, 6038 Gisikon  
Reuss-Strasse 9, Tel. 041 / 91 02 22

## Brandschutzdämmungen

SCHNEIDER DÄMMTECHNIK AG,  
8401 Winterthur, Im Hölderli 26  
Tel. 052 / 89 21 21

## Briefkasten

Gitterrost-Vertrieb WALTER ALBIEZ AG  
8031 Zürich, Tel. 01 / 44 55 70

## CAD

RZW DR. WALDER + PARTNER AG  
Rechenzentrum und Softwarehaus  
3073 Gümligen, Tel. 031 / 52 69 62  
8032 Zürich, Tel. 01 / 252 86 63

## CAD für Architekten

PCG INFORMATIK AG  
5430 Wettingen, Tel. 056 / 26 38 34  
Professionell und preiswert -  
wie unser Zeichnungs-Service.

## CAD für Architekten und Bauingenieure

FIDES INFORMATIK  
8004 Zürich, Tel. 01 / 249 27 01  
Integrierte Lösung für das  
gesamte Bauwesen.

## CAD vom Architekten

VIFIAN + ZUBERBÜHLER AG  
8904 Aesch, Tel. 01 / 737 38 11  
Professionell. Und doch preiswert.  
Verlangen Sie einen Demo-Termin!

## CAD vom Architekten für Architekten

H.R. FUCHS, Architektur + CAD  
8330 Pfäffikon ZH, Tel. 01 / 950 16 39  
CADVANCE - das professionelle, leicht-  
erlernbare CAD. Verl. Sie eine Demo!

KASPARI HUBER, Architekt HTL  
8184 Bachenbülach (s. Paragon)

## CAD mit Autocad für Architekten und Bauingenieure

Ingenieurbüro HEINZ WABER  
8953 Dietikon, Tel. 01 / 740 22 52  
Individuelle Beratung, PC- und  
Netzwerk-Lösungen, Bibliotheken,  
Ispunterstützte Konstruktionshilfen,  
Armierungsmodul mit Eisenliste,  
Schulung.

## CAD mit PC.bat für Architekten, Bau- und Heizungsingenieure

Man arbeitet mit PC.bat direkt am  
Eingabetablett  
SACAO S.A.  
1762 Givisiez, Tel. 037 / 26 56 56

## CAD für Bauwesen

Programm STAR: Architektur,  
Topographie, Ingenieurwesen.  
ICP, Gewerbestrasse 12a, 8132 Egg ZH  
Für Demo-Termin: Tel. 01 / 986 24 44

## CAD und EDV-Statistik

Entwurf/Optimierung Tragsysteme,  
Statik/CAD-Schalung und Armierung  
HUONDER ENGINEERING AG, Abt. EDV  
8048 Zürich, Tel. 01 / 491 71 94

## Datenverarbeitung

INSER AG, Beratende Ing. für EDV  
Rechen- und Zeichenzentrum  
3097 Liebefeld, Tel. 031 / 59 20 88

## EDV-Baulösungen

Bauadministration und CAD auf PC's  
PTO P. Petillo, 5212 Hausen b. Brugg  
Unterlagen, Vorführung, 056 / 42 12 32

## EDV-Lösungen für den Archi- tekt und Bauingenieur

FIDES INFORMATIK  
8004 Zürich, Tel. 01 / 249 27 01  
Grösstes Angebot an Programmen  
von Berechnung über Devisierung  
bis CAD

## Erschütterung

DR. A. ZIEGLER, dipl. Ing. ETH/SIA  
Schaffhauserstrasse 333, 8050 Zürich,  
Tel. 01 / 311 52 02  
Bauwerk- und Baugrunderdynamik  
Beratung, Berechnung, Schwingungs-  
und Erschütterungsmessungen,  
Expertisen für Erschütterungsausbrei-  
tung und -isolationen, dynamische  
Windlasten, Erdbebenprobleme.

## Erschütterungs-Messungen

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)  
GEFAS (s. Sprengtechnik)  
GEOTEST AG  
(s. Geologie - Geotechnik - Geophysik)  
K + S P. KIEFER + R. STUDER AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76

## Explosionsschutz

Projektierung von Explosionsschutzmassnahmen, Untersuchungen des Explosionsverhaltens von Brenngasen und brennbaren Stäuben  
DR. PELLMONT, Explosionsschutz Dorenbachstr. 81, 4102 Binningen  
Tel. 061 / 39 78 13

## Faltwände - Holzfalttüren

LIENHARD SÖHNE AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01/482 12 90

## Farbkopien

Auf Normalpapier bis A3.  
Oder fotomechanisch (Cibacopy),  
Plandruck, Rapidocolor und Offset  
in allen Formaten. Top-Qualität.  
Kostenlose Beratung.  
AERNI-LEUCH AG, Bereich Repro  
Sportweg 34, 3097 Liebfeld BE  
Tel. 031 / 53 93 81

## Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer AG  
6006 Luzern, Würzenbachstr. 17  
Tel. 041/31 20 88

## Felslabor

VERSUCHSSTOLLEN HAGERBACH AG  
7320 Sargans, Tel. 085 / 2 59 09

## Feuchtigkeitmessgerät

Schieritz & Hauenstein AG  
Finklerweg 32, 4144 Arlesheim  
Tel. 061 / 72 10 60

## Fiberskopie

Hohlraumkontrollen jeder Art  
SPI AG, Ipsach, Tel. 032 / 51 71 58

## Geologie - Geotechnik - Geophysik

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)

GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031 / 57 20 74  
9008 St. Gallen, Tel. 071 / 24 87 10  
8955 Oetwil a.L., Tel. 01 / 748 26 85  
6010 Kriens LU, Tel. 041 / 45 46 66  
1785 Cressier FR, 1037 Etagnières VD

## Geotechnik

Dr. H. HALTER, dipl. Ing. ETH/SIA  
Grund- und Dammbau, Erdbaulabor  
Ekkehardstr. 25, 8006 Zürich  
Tel. 01 / 362 56 28  
Filiale Chur: Tel. 081 / 22 43 29

G. MUGGLIN AG  
Beratung, Untersuchungsprogramme,  
Planung, Berechnung, Überwachung  
in Grundbau, Bodenmechanik und  
allgem. Tiefbau. Schlösslistr. 24a,  
8044 Zürich, Tel. 01 / 251 48 62

## Graphische EDV-Bearbeitung

J. CAFLISCH + PARTNER  
Zugerstrasse 46, 8805 Richterswil  
Tel. 01 / 784 34 80 / 784 35 18

## Holzschutzmittel

Dr. R. MAAG AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01/855 11 11  
Color xex, Xerotin, Xylosan

## Injektionen

BAUSCHUTZ AG, RASCOR-System-  
technik  
8048 Zürich, Bristenstr. 10,  
Tel. 01 / 432 11 30

BENZ AG, Kunstharzbeläge und  
Bautenschutz. Bändlistrasse 31,  
8064 Zürich, Tel. 01 / 432 50 24

BERGAMIN SPEZIALBAU AG  
7000 Chur, Saluferstrasse 7  
Tel. 081 / 27 34 33  
7320 Sargans, Falknisstrasse 11b  
Tel. 085 / 2 28 05

## Injektionen

ING. GREUTER AG, 8032 Zürich  
Tel. 01 / 251 90 28

IMPREGNA GmbH, 8036 Zürich  
Abt. Bausanierung  
Hallwylstrasse 71, Tel. 01 / 241 95 05

A. Käppelis Söhne AG,  
Umwelttechnik, Bautenschutz  
6430 Schwyz, Tel. 043 / 21 11 71  
6460 Altdorf, Tel. 044 / 2 99 93

STUMP BOHR AG, 8032 Zürich  
Abt. Bautenschutz  
Mühlebachstr. 20, Tel. 01 / 252 56 22

## Isolierungen

SCHNEIDER DÄMMTECHNIK AG  
8401 Winterthur, Im Hölderli 26  
Tel. 052 / 89 21 21

## Isolierelemente LEGATHERM Steildach/Estrichboden

LEGANORM AG, 8407 Winterthur  
Feldstr. 31, Tel. 052/25 26 16

## Kanalisationen

Krähenmann AG / Kasapro AG  
Kanalunterhalt und -sanierungen  
9202 Gossau SG, Tel. 071 / 85 35 11

## Kanalsanierungen

A. Käppelis Söhne AG,  
Umwelttechnik, Bautenschutz  
6430 Schwyz, Tel. 043 / 21 11 71  
6460 Altdorf, Tel. 044 / 2 99 93

## Kunststoff-Dichtungsbahnen

Über 30 Typen Sarnafil für Bauwerk-  
schutz, Umweltschutz und attraktive  
Membranbauten.  
Sarna Kunststoff AG  
6060 Sarnen, Tel. 041 / 66 99 66

## Lärmexpertisen

BMP Dr. Pelli + Co., 8027 Zürich  
Splügenstr. 3, Tel. 01 / 202 21 51  
Aussenlärmrechnungen, Projektie-  
rung von Schutzmassnahmen

ISO/CONSULT/AG, 8630 Rüti ZH  
Tel. 055 / 31 80 00

STOLL & PARTNER, Postfach 45,  
3015 Bern, Tel. 031 / 322 333

## Lärmschutz

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz Büro und Lager:  
Zürichstr. 38, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01/833 59 51

## Luftreinhaltung

BMP Dr. Pelli + Co., 8027 Zürich  
Splügenstrasse 3, Tel. 01 / 202 21 51  
Emissions- und Immissionsberech-  
nungen (UVP, Kataster, Herkunft und  
Auswirkungen, Prognosen)

## Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG  
4132 MuttENZ/Basel, Tel. 061/61 33 14

## Mauerentfeuchtungen

BAUSCHUTZ AG,  
RASCOR-Systemtechnik  
8048 Zürich, Bristenstrasse 10,  
Tel. 01 / 432 11 30

BENZ AG, Kunstharzbeläge und  
Bautenschutz. Bändlistrasse 31,  
8064 Zürich, Tel. 01 / 432 50 24

IMPREGNA GmbH, 8036 Zürich  
Abt. Bausanierung  
Hallwylstrasse 71, Tel. 01 / 241 95 05

A. Käppelis Söhne AG,  
Umwelttechnik, Bautenschutz  
6430 Schwyz, Tel. 043 / 21 11 71  
6460 Altdorf, Tel. 044 / 2 99 93

STUMP BOHR AG, 8032 Zürich  
Abt. Bautenschutz  
Mühlebachstr. 20, Tel. 01 / 252 56 22

## Metallbau

Surber-Metallbau AG, 8004 Zürich  
Hohlstrasse 211, Tel. 01 / 242 25 25  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Schallschutzfenster, Metalltüren,  
Brandschutzabschlüsse

## Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01/853 06 22

## Natursteine

J. und A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01/784 25 25

## Paragon

CAD auf HP ME-10, seit 2 Jahren  
im praktischen Einsatz.  
Demonstration direkt bei  
KASPAR HUBER, Architekt HTL,  
Zürichstr. 40, 8184 Bachenbülach  
Rufen Sie uns an: 01 / 860 83 83

## Pfahlprüfungen

GEOTEST AG  
(s. Geologie - Geotechnik - Geophysik)

## Pumpen

GRUNDFOS PUMPEN AG  
8117 Fällanden  
Tel. 01/825 29 25, Telex 828 462

HÄNY & CIE. AG, Pumpen- und  
Wasseraufbereitungsanlagen  
8706 Meilen, Tel. 01/925 11 31

PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG  
8205 Schaffhausen, Tel. 053 / 3 30 21  
Telefax 053 / 3 13 42

K. Rüttschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg  
Tel. 056/41 04 55, Telex 825 130

SOMMER SCHENK SUISSE  
Pumpenbau, 5213 Villnachern  
Tel. 056/43 13 63

## Pumpen/Armaturen

KSB Zürich AG, 8031 Zürich,  
Tel. 01/44 99 33, Telex 822 707

## Rissverpressung

Dichtend und kraftschlüssig  
Anderegg AG, St. Gallen, 071 / 23 65 64

## Rohrnetzsanierungen

nach dem P.I.M.-Berst-Verfahren  
für Gas und Wasser  
ROHRTECH AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054 / 22 22 69

## Schalldämmende Bauelemente

Das Fachwerk «Schalldämmung»  
zeigt einfach, klar und sicher wie man:  
Türen, Trennwände, Holzbalkende-  
cken, Dächer, Aussenwände (Holzbau),  
Rolladenkästen usw. konstruiert bzw.  
saniert. Zu beziehen für Fr. 55.- bei  
HAWA AG, Abteilung  
Schalldämmplatten «HAWAPHON»  
8932 Mettmenstetten, Tel. 01 / 767 14 71

## Schallschutz- und Schwingungstechnik

AIR-LOC Schrepfer AG, Industriest. 2  
8618 Oetwil am See, Tel. 01 / 929 22 66

ANGST + PFISTER, 8052 Zürich  
Thurgauerstr. 66, Tel. 01/306 61 11

PAUL SCHWAB AG, Säntisstrasse 7  
8134 Adliswil, Tel. 01 / 710 02 22

## Schaumstoff-Streifen

zur Fugen-Hinterfüllung  
Schaumstoff AG, 8303 Bassersdorf  
Geerenweg 4, Tel. 01 / 836 61 14

## Spreng-Info-Tagungen

GEFAS (s. Sprengtechnik)

## Sprengtechnik

GEFAS Gesellschaft für angewandte  
Sprengtechnik AG, Hinterbühlstr. 3  
8307 Effretikon, Tel. 052 / 32 25 32

## Spritzbeton

ING. GREUTER AG, 8032 Zürich  
Tel. 01 / 251 90 28

Gunit, Sandstrahlen  
E. LAICH SA, 6670 Avegno  
Tel. 093 / 81 17 22

## Staumauern

Statik, Dynamik, Kühlung, CAD  
ASM AG, Bleicherweg 64a, 8002 Zürich  
Tel. 01 / 201 42 77

## Telekommunikation

LAN's, X.25, OSI, X.400. Beratung,  
Konstruktion, Projektleitung  
TX-Com, 8049 Zürich, Tel. 01/341 57 22

## Thermolackierungen

Thermolackierwerk Waltenspül AG  
6142 Gettnau LU, Tel. 045/81 20 51  
Telefax 045 / 81 38 15

## Trennwände - Türen

LEWA - Leichtwandbau AG  
8404 Winterthur, Tel. 052 / 27 27 10

## Trennwände - Werkkabinen

Verstellbare Blättler-Wände  
schallsoliert, feuerbeständig  
BLÄTTLER AG, Holz- und Metallbau  
Industriest. 1, 8117 Fällanden  
Tel. 01/825 43 85

## Treppen

COLUMBUS-TREPPEN AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073/51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz und Alu,  
Scheren- und Holzschiebetreppen

## Treuhandstelle für Ingenieure und Architekten

STB STETTNER  
TREUHAND UND BERATUNG  
4705 Wangen an der Aare, 065/71 15 75

## Umweltverträglichkeitsprüfung

GEOTEST AG  
(s. Geologie-Geotechnik-Geophysik)

SIEBER CASSINA + PARTNER  
Beratende Geologen und Ingenieure  
8008 Zürich, Tel. 01 / 252 75 60  
4600 Olten, Tel. 062 / 32 15 85  
3006 Bern, Tel. 031 / 44 08 68  
Sieber Cassina Handke + Partner  
7000 Chur, Tel. 081 / 24 10 26

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)

## Ungezieferbekämpfung

Ketol AG, Abt. Insecta-Service  
8157 Dielsdorf ZH, Tel. 01/853 05 16

## Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternitrohren bis 1000 mm Ø

für Kanalisation und Werkleitungen  
TRENCHAG AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 22 05

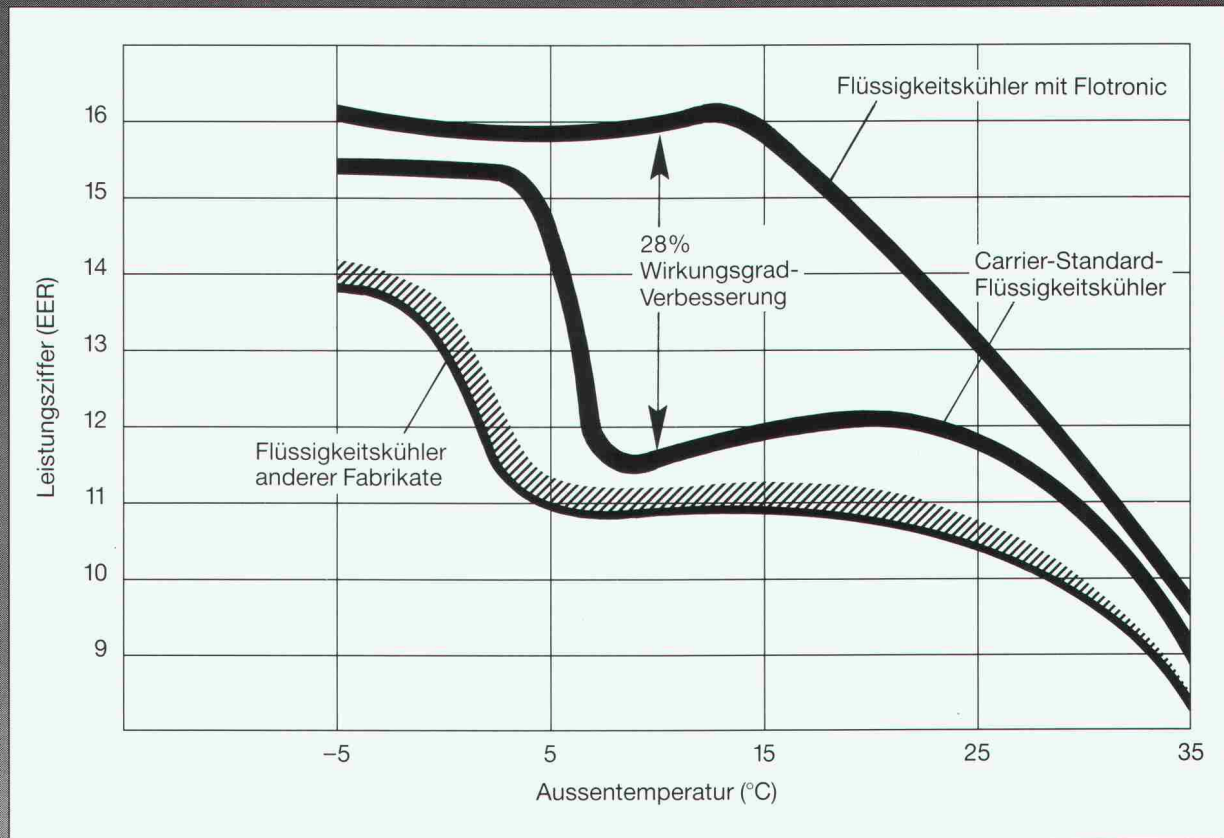
## Vorfabrizierte Armierungen

Mit fi-Rista-Elementen armen Sie wirt-  
schaftlicher. fi-Ripa-Anschlusskorb  
(Spezial-Prospekt verlangen)  
DRAHTWERKE FISCHER AG  
5734 Reinach  
Tel. 064/71 15 55, Telex 981 532 dwfi ch  
Telefax 064 / 71 60 12

## Zustandserfassung von Bauwerken

Unabhängige Untersuchungen,  
Beratungen  
VSL BETON-EXPERT  
Industriest. 48, 8304 Wallisellen  
Tel. 01 / 830 76 70

# Einfach voraus: Der neue Carrier- Flotronic® Flüssigkeits- kühler von Hoval.



Carrier gilt weltweit seit Jahrzehnten als der bedeutendste Hersteller von Produkten der Kälte- und Klimatechnik. Der neue Flotronic® Flüssigkeitskühler zeigt erneut die technologische Führung. Seine Vorzüge sind überzeugend:

- Steigerung des Teillast-Wirkungsgrades.
- Bis zu 28% geringere Betriebskosten.
- Erhöhte Betriebssicherheit.

- Vereinfachung der Installation.
- Zuverlässige und einfache Wartung durch Eigendiagnose.
- Der Kaufpreis ist in gut 4 Jahren wieder in der Kasse.

Verlangen Sie nähere Unterlagen  
Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01-925 61 11  
Regionalbüros und Service-Zentren  
in Bern, Reinach/BL, Lausanne  
und Lugano.

## Hoval

Verantwortung  
für Energie und Umwelt

## Carrier

Weltweit Nr. 1  
für Klimatisierung

### Info-Coupon

Senden Sie mir/uns  
Unterlagen über Carrier-Flotronic®

SIA

Name/Firma

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Einsenden an:  
Hoval Herzog AG · 8706 Feldmeilen

# Auf welche Neuheit des neuen Arbo-Kragplattenanschlusses haben Sie als Ingenieur am dringendsten gewartet?

**Neu** ist das ganze Anschlussbewehrungs-Element für frei auskragende Stahlbetonteile. Es ist eine Eigenentwicklung von Aschwanden und entspricht sowohl den SIA-Normen als auch den erhöhten Qualitätsansprüchen der Bauwirtschaft.

**Neu** ist der Isolationskörper aus Blähton-Leichtbeton mit einem grossen Luftporenanteil und einem kleinen Raumgewicht.

**Neu** ist der Brandschutz: Durch die 30 mm dicke Betonüberdeckung entspricht das Arbo-Element allen Anforderungen der Brandwiderstandsklasse F 90.

**Neu** ist die Sicherheit vor Verlegefehlern: Dafür sorgt die doppelt geführte Schubbewehrung.

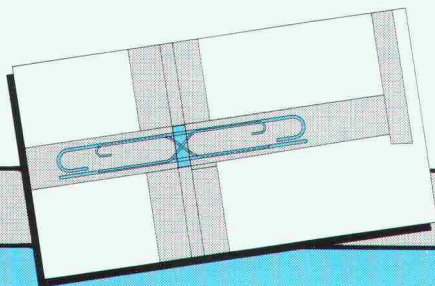
**Wie immer** bei Aschwanden ist die Qualität erstklassig: Die Bewehrungsstäbe aus feuerverzinktem Stahl haben Durchmesser von 8 und 14 mm bei einer Teilung von 150 mm und normenkonformen Verankerungslängen. Sie gewährleisten eine statisch einwandfreie Übertragung der Zug-, Druck- und Querkkräfte.

**Wie immer** bei Aschwanden ist die Ausführung baustellengerecht: Das einbaufertige Arbo-Element hat die handliche Länge von 75 cm und ist stirnseitig mit Nut und Kamm versehen.

**Neu** ist der optimale Korrosionsschutz: Die feuerverzinkte Stahlbewehrung ist unzugänglich ins alkalische Milieu eingebettet, weil die offene Fuge zwischen den beiden Ortbetonteilen entfällt.

Verlangen Sie bitte unsere vollständige Dokumentation über das neue Arbo-Anschlussbewehrungs-Element für frei auskragende Stahlbetonteile.

F.J. Aschwanden AG 3250 Lyss 032 84 86 11



Kragplatte:  
zum Beispiel Balkon oder Vordach.

ARBO®

**Aschwanden**

**Sicher ist sicher.**





# «Ewige Werte»



Glutz Edelstahlgarnituren sind auch nach Jahren noch schön. Aufwendig in der Verarbeitung, bietet Chromnickelstahl entscheidende Vorteile. Es ist zäh, kratzfest und hygienisch. Dazu kommt die richtige Form: Ästhetisch, ergonomisch, zeitlos. Wählen Sie aus. Das Glutz Sortiment (Drücker, Schilder, Rosetten usw.) ist grösser als Sie denken.

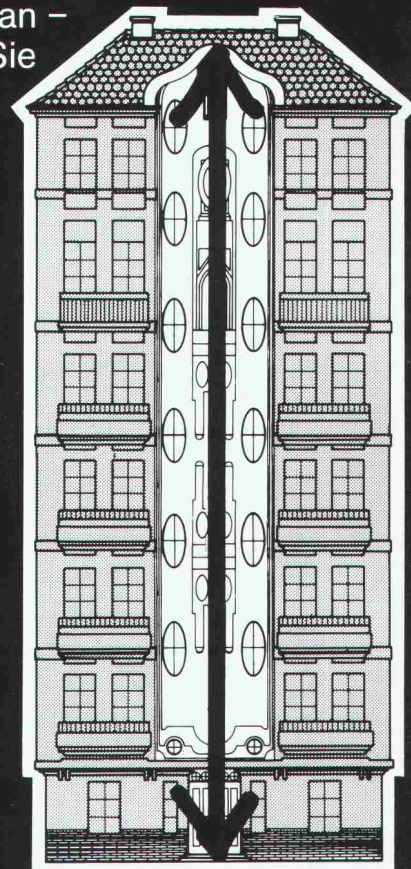
## Glutz

Beschlagen in Beschlägen  
Glutz AG, Segetzstrasse 13  
4502 Solothurn  
Tel. 065 21 51 71  
Fax 065 22 06 57  
Telex 934 163

## *Der Aufzug- spezialist für Umbauten und Renovationen:*

Planung und Einbau von Personen- und Warenaufzügen in Privat- und Geschäftshäusern sowie Industriebauten.

Rufen Sie uns an – wir finden für Sie die Lösung!



## **TRAPO KÜNG**

Trapo Küng AG, 4002 Basel, 061/42 66 15